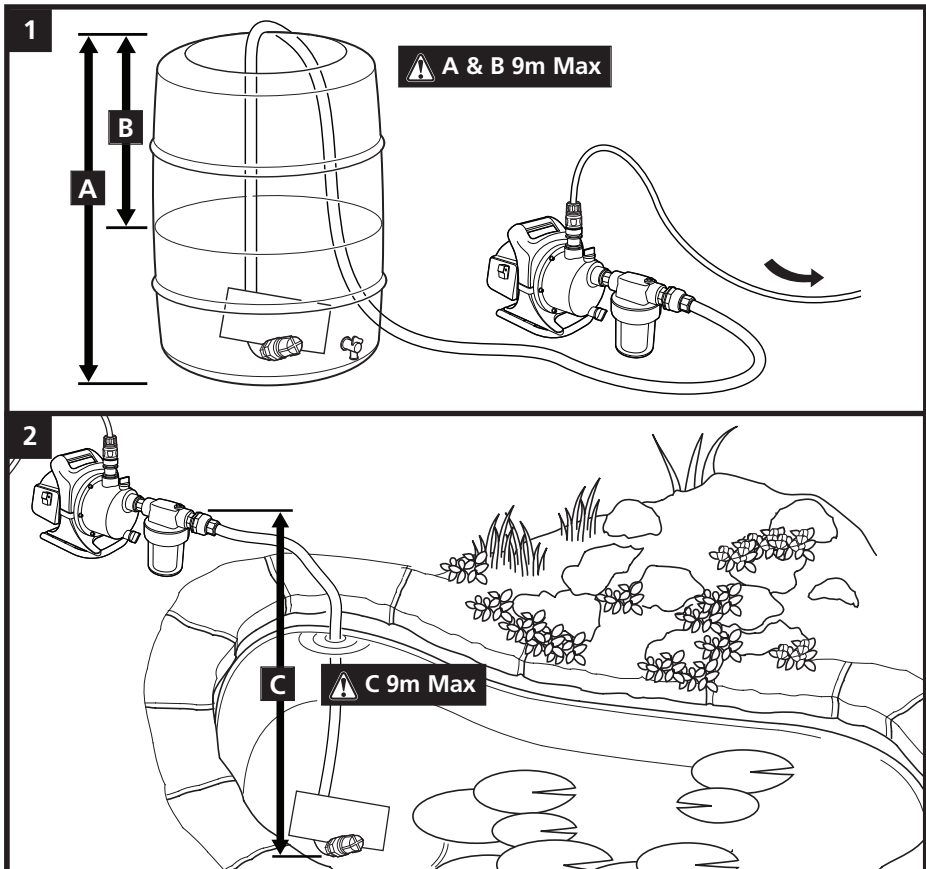
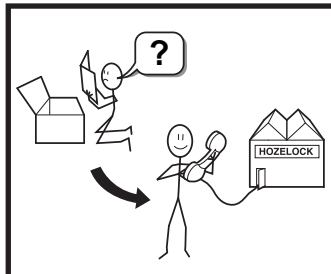


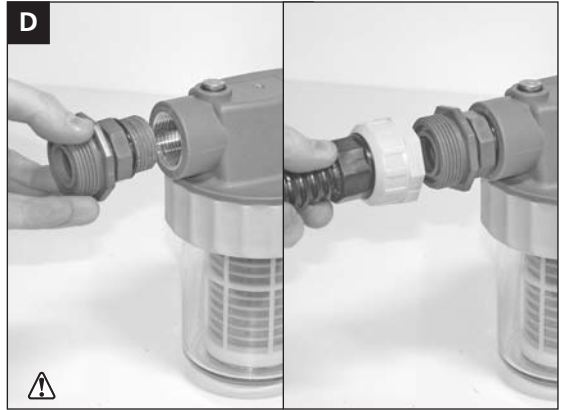
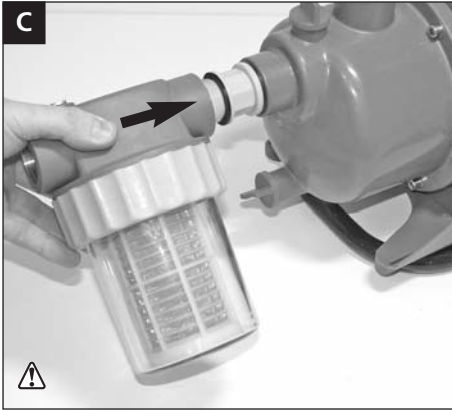
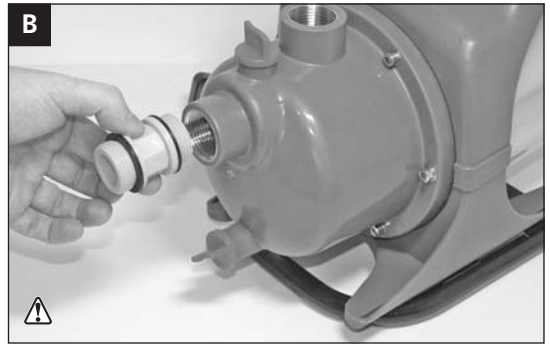
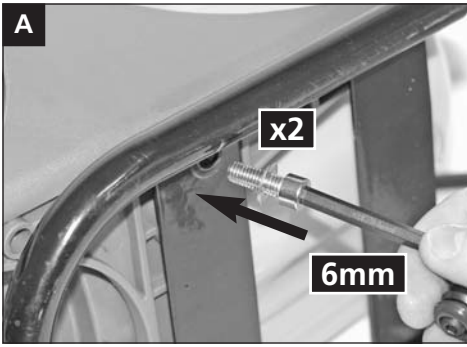
# GARDEN PUMP KIT



## HOZELOCK






Hozelock Ltd.  
Midpoint Park,  
Birmingham B76 1AB. England  
Tel: +44 (0) 121 313 1122  
info@hazelock.com  
www.hazelock.com  
33723-001







## General Safety

-  High pressure water can be dangerous, always turn the power to the pump off before disconnecting the hose from the pump.
-  If the pump is running, and the water is prevented from flowing (eg. spraygun is in off mode) then the water inside the pump can become very hot. Never run the pump for more than 10 minutes without water flowing
-  **Warning :** Read this manual carefully before installing this pump.
-  This sign warns the user that failure to follow an instruction may damage the pump or the system
-  This sign warns the user of important electrical safety information.

Carefully store this manual.

If problems arise contact







Hozelock customer services.





Every Hozelock Garden Service is carefully tested and packed during assembly.

On receipt, check that the pump has not been damaged during transport. If the pump is damaged, do not use, and contact Hozelock customer services.

## Electrical Safety

Check that the voltage and frequency of pump shown on the rating label corresponds to those available on the mains.












-  **ELECTRICAL INSTALLATION:**
-  A 10MA OR 30MA RESIDUAL CURRENT DEVICE (RCD) MUST BE FITTED TO THE MAINS SUPPLY.
-  PROTECT THE PLUG AND THE POWER CABLE FROM HEAT, OIL AND SHARP EDGES.
-  DO NOT OPERATE THE PUMP IF IT HAS A DAMAGED POWER CORD OR PLUG. IF THE POWER CORD OR PLUG IS DAMAGED, IT MUST BE REPLACED BY A SUITABLY QUALIFIED PERSON IN ORDER TO AVOID A HAZARD.
-  MAKE SURE THAT ELECTRIC CONNECTIONS ARE PROTECTED FROM WATER & SPLASHES
-  THE INSTALLATION OF THE PUMP SHOULD BE ON A STABLE FLAT DRY SURFACE

-  THE PUMP MUST NOT BE SUBMERGED
-  THE POWER CABLE SHOULD HAVE A MINIMUM OF 3 CORE 0.75MM<sup>2</sup> SECTION EQUIVALENT TO THAT OF H05 RN-F. TO MAKE SURE THE PLUG IS PROTECTED FROM ANY SPLASHES, USE THE CABLE SUPPLIED TO CONNECT AS FAR AWAY FROM THE PUMP AS POSSIBLE
-  BEFORE USING THE PUMP, ALWAYS INSPECT IT VISUALLY (ESPECIALLY THE POWER CABLE AND THE PLUG). DO NOT USE THE PUMP IF IT IS DAMAGED.
-  NEVER USE THE POWER CABLE TO LIFT THE PUMP.

## Limitations


This pump can be used to:

Drive sprayguns, sprinklers and micro irrigation systems

-  This pump should not be used with swimming pools where people can become immersed in water
-  This pump should not be used for table fountains / aquariums / fountains / filters for fish ponds / waterfalls
-  The pump cannot be used for sea water & inflammable, corrosive, explosive or dangerous liquids.
-  Do not run dry.
-  The pump must be used with the filter supplied, this protects the pump from debris that may be present in the water. Failure to use the filter will invalidate the pump warranty.
-  If the pump is not going to be used for more than one month or there is a risk of freezing, the pump, filter and hose should be drained.
-  Pump performance depends upon the length and diameter of the outlet hose (watering hose), and the height that the water is pumped.
-  The pump must not be used when people are in the water.
-  The sprayer must not be used when people are in the water.
-  Do not spray the outlet towards people or animals.
-  This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced

physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety

## Installation

 **Before installation, and whenever you are handling the pump, always disconnect from the electrical supply.**


To prevent injury, never put your fingers into the mouth of the pump.

- Use the handle provided to carry or lift the pump
- When used with a Water Butt for the first time, ensure the water butt is emptied and cleaned of all sediment, leaves and accumulated debris.

### Pump assembly :


**A** Attach the metal baseplate to the pump with the bolts and washers supplied


**B** Screw one of the yellow accessory adaptors to the inlet of the pump


 Ensure seals are fitted to the front between the pump and the adaptor

 Ensure hand tight


**C** Screw the filter onto the adaptor.

 The arrow on the filter should point towards the pump.

 Ensure seal is fitted to the front between the adaptor and the filter


 Ensure hand tight


**D** Remove filter adaptor from hose and attach the suction hose to the filter


 Ensure seal is fitted to the front between the filter and the hose

 Ensure all fittings are hand tight

**E** Ensure that the inlet to the suction hose is at least 150mm (6") under the surface of the water. If required weight the end of the hose using a brick.


 It is critical that all the seals are present and that all the joints are airtight.

 There should be no elbows or kinks in the suction hose as this will affect performance.

 The installation should be consistent with the limitations as shown in diagrams A & B


on the cover of this booklet.

**F** Fill the pump chamber to the brim with tap water using a watering can.

 The Hozelock garden pumps are self priming, therefore they can be primed without filling the suction pipe or filter.


**G** Attach the outlet connector to the outlet of the pump.

**H** Connect the garden hose to the outlet, ensuring that the other end of the garden hose is open and that it will be free to drain when the pump is turned on.


 Ensure that the suction hose is under the surface of a suitable water reservoir (water butt etc.).


**I** Plug the pump into a suitable power supply.

**J** When the power is turned on, the pump will start the priming process. This operation can take several minutes. During the priming process the pump is pumping a mixture of air and water, this drastically reduces the performance of the pump and is very noisy.

 The hose should be open ie. the other end is not blocked or closed with either a spray gun or waterstop connector

■ When the pump is primed and ready to use, the noise reduces and the flow and pressure are maximised.

 If any of the seals or fittings are missing, overtightened or loose the pump will not prime.

 If the pump does not prime after 5 minutes - stop and repeat steps 6 to 10.

### TO CONNECT TO AN IRRIGATION SYSTEM:

■ For use with hoses and hose reels add a 2166 hose connector (available separately) .


## Overload protection

- **The Hozelock Garden Pump has a built in thermal protection switch. The pump stops if an overload condition occurs. The motor restarts automatically after it has cooled down.**

## To start the pump

- Insert the plug into a 220-240v A/C socket.

## Maintenance

 **Make sure that the pump is disconnected from the electric power supply before performing any maintenance.**

If pump performance drops it may be because the two filters in the kit have become clogged, and require cleaning.

**K** Regularly check the coarse filter on the end of the suction hose, and clean if required. After checking or cleaning the pump, reprime, see steps F-J.

Regularly check fine filter fitted prior to the pump, and clean if required.

**L** Use the large plastic spanner supplied to loosen large yellow locking nut.

**M** Remove cup and filter, clean under a tap. Do

not scrub.

Reassemble, and make sure the nut is tightened securely - use spanner provided.


## Pump storage

- Disconnect hose and loosen bottom red nut and allow to drain.
- Store the pump in a dry place and protect from frost.

## Contact details

Hozelock Limited  
 Midpoint Park, Birmingham. B76 1AB  
 Tel : +44 (0) 121 313 1122  
 Internet : [www.hozelock.com](http://www.hozelock.com)  
 Email : [info@hozelock.com](mailto:info@hozelock.com)





## Troubleshooting

Problem	Possible Cause	Remedy
The pump does not pump water and the motor is not running	No electricity	Check that the electricity supply is turned on and that the pump is correctly plugged in
	Plug inserted incorrectly	
	Circuit breaker is tripped	Reset electricity supply. If the circuit breaker trips once more contact a specialised electrician
	Damaged motor	Contact Hozelock customer services for assistance
	Pump has overheated	Pump contains thermal protection - check if pump case is hot, and if so, allow to cool
The pump supplies a limited amount of water or the pump does not pump water, and the motor is running, even after several minutes the pump is still noisy	Pump full of air	Unplug from the electricity supply
	Pump is not primed	Repeat priming process - follow steps 6 - 10
	Obstructed inlet	Check inlet is under surface of water, inlet filter is clean, and inlet hose is not kinked or damaged
	Obstructed pipe/outlet	Remove obstructions in inlet hose or kinks
	Worn impeller	Contact Hozelock customer services for assistance
The pump works only intermittently	The temperature of the fluid is too high	 Only use with fluids below 35°C
	Fluid too dirty	Empty and clean the water butt, refill with fresh rain/tap water

	Faulty motor	Contact Hozelock customer services for assistance
Water is leaking from the outlet of the pump	Inlet assembly not tight enough	Tighten
	Hozelock connector not correctly attached	Re-attach Hozelock connector

**D**

## Allgemeine Sicherheit

-  Hochdruckwasser kann gefährlich sein; trennen Sie stets die Stromzufuhr zur Pumpe, bevor Sie den Schlauch von der Pumpe abziehen.
-  Wenn die Pumpe in Betrieb ist und das Wasser nicht fließen kann (weil z.B. die Spritzpistole auf 'Aus' gestellt ist), kann das Wasser in der Pumpe sehr heiß werden. Lassen Sie die Pumpe nie länger als 10 Minuten ohne fließendes Wasser laufen.  
Warnung: Lesen Sie dieses Handbuch vor Installation der Pumpe aufmerksam durch.
-  Dieses Zeichen warnt den Benutzer, dass Missachtung einer Anweisung zu Schäden an der Pumpe oder dem System führen könnte.
-  Dieses Zeichen macht den Benutzer auf wichtige Informationen über elektrische Sicherheit aufmerksam.



Bewahren Sie dieses Handbuch sorgfältig auf. Sollten Probleme auftreten, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst von Hozelock.

Jede Gartenpumpe von Hozelock wird während der Montage sorgfältig geprüft und verpackt.






Vergewissern Sie sich bei Erhalt, dass die Pumpe während des Transports nicht beschädigt wurde. Bei eventuellen Schäden an der Pumpe nehmen Sie bitte Kontakt mit unserem Kundendienst auf und verwenden Sie die Pumpe nicht.

## Elektrische Sicherheit

Überprüfen Sie, dass die auf dem Typenschild der Pumpe angegebene Spannung und Frequenz der Netzspannung entsprechen.

-  **ELEKTRISCHE INSTALLATION:**
-  **DER NETZANSCHLUSS MUSS MIT EINEM 10 MA- ODER 30 MAFEHLERSTROMSCHUTZSCHALTER**


AUSGESTATTET SEIN.


-  **SCHÜTZEN SIE DEN STECKER UND DAS NETZKABEL VOR HITZE, ÖL UND SCHARFEN KANTEN.**
-  **DAS NETZKABEL SOLLTE NUR VON QUALIFIZIERTEM PERSONAL ERSETZT WERDEN.**
-  **ACHTEN SIE DARAUF, DASS ALLE ELEKTRISCHEN ANSCHLÜSSE VOR WASSER UND SPRITZERN GESCHÜTZT SIND.**
-  **DIE INSTALLATION DER PUMPE SOLLTE AUF EINER STABILEN, FLACHEN UND TROCKNEN OBERFLÄCHE ERFOLGEN.**
-  **DIE PUMPE DARF NICHT UNTERGETAUCHT WERDEN.**
-  **DAS NETZKABEL SOLLTE EINEN 3-ADRIGEN QUERSCHNITT VON MINDESTENS 0,75MM<sup>2</sup> HABEN, DER DEM TYP H05 RN-F ENTSpricht. ZUM SCHUTZ DES STECKERS VOR JEGLICHEN SPRITZERN VERWENDEN SIE DAS MITGELIEFERT KABEL, UM DEN ANSCHLUSS SOWEIT WIE MÖGLICH VON DER PUMPE VORZUNEHMEN.**
-  **BEVOR SIE DIE PUMPE VERWENDEN, ÜBERPRÜFEN SIE SIE IMMER OPTISCH (BESONDERS DAS NETZKABEL UND DEN STECKER). VERWENDEN SIE DIE PUMPE NICHT, WENN SCHÄDEN VORHANDEN SIND.**
-  **HEBEN SIE DIE PUMPE NIE AM NETZKABEL AN.**


## Einschränkungen

Diese Pumpe kann für folgende Zwecke eingesetzt werden:


Für den Betrieb von Spritzpistolen, Rasensprengern und Mikro-Bewässerungssystemen


-  Diese Pumpe sollte nicht in Schwimmbädern oder Swimming-Pools benutzt werden, wo Personen im Wasser sein können.


 Diese Pumpe sollte nicht für Tischfontänen / Aquarien / Fontänen / Filter für Fischteiche / Wasserfälle benutzt werden.


 Diese Pumpe eignet sich nicht zur Verwendung mit Meerwasser und entzündlichen, ätzenden, explosiven oder gefährlichen Flüssigkeiten.


 Nicht trocken betreiben.


 Die Pumpe muss mit dem mitgelieferten Filter betrieben werden, der dazu dient, die Pumpe vor eventuellen groben Schmutzpartikeln im Wasser zu schützen. Das Betreiben der Pumpe ohne Filter führt zum Erlöschen der Garantie.


 Sofern beabsichtigt ist, die Pumpe einen Monat oder länger nicht zu benutzen oder falls Frostgefahr besteht, sollte jegliches Wasser aus Pumpe, Filter und Schlauch abgelassen werden.

 Die Leistung der Pumpe hängt von der Schlauchlänge, dem Durchmesser des Auslass-Schlauchs (Bewässerungsschlauch) und der Förderhöhe ab.


 Die Pumpe darf nicht benutzt werden, wenn sich Personen im Wasser befinden.

 Der Sprüher darf nicht benutzt werden, wenn sich Personen im Wasser befinden.

 Den Auslass nicht auf Personen oder Tiere richten.

 Das Gerät ist nicht für Personen (einschließlich Kinder) mit verminderter physischer, sensorischer oder mentaler Kapazität bzw. mangelnder Erfahrung und Kenntnisse vorgesehen, außer sie werden von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, bei der Benutzung des Geräts beaufsichtigt bzw. wurden von dieser Person unterwiesen. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um zu verhindern, dass sie mit dem Gerät spielen.

## Installation

 **Vor der Installation, und bei jeglichen Arbeiten an der Pumpe, ist stets darauf zu achten, dass die Pumpe vom Stromnetz getrennt ist.**

Um Verletzungen zu vermeiden, stecken Sie Ihre Finger nie in die Öffnung der Pumpe.


- Tragen oder heben Sie die Pumpe nur am dafür vorgesehenen Griff.
- Vergewissern Sie sich bei erstmaliger Verwendung mit einem Regenfass, dass das


Fass leer ist und alle Sedimente, Blätter und Ablagerungen beseitigt wurden.

### Montage der Pumpe:


**A** Befestigen Sie die metallene Bodenplatte mithilfe der mitgelieferten Bolzen und Unterlegscheiben an der Pumpe


**B** Schrauben Sie einen der gelben Zubehöradapter an den Einlass der Pumpe.

 Vergewissern Sie sich, dass an der Vorderseite Dichtungen zwischen der Pumpe und dem Adapter eingesetzt sind.


 Überprüfen Sie, dass alles handfest angezogen wurde.


**C** Schrauben Sie den Filter auf den Adapter. Der Pfeil auf dem Filter sollte zur Pumpe hin zeigen.

 Vergewissern Sie sich, dass an der Vorderseite Dichtungen zwischen dem Adapter und dem Filter eingesetzt sind.


 Überprüfen Sie, dass alles handfest angezogen wurde.


**D** Ziehen Sie den Filteradapter vom Schlauch ab und befestigen Sie den Ansaugschlauch am Filter.


 Vergewissern Sie sich, dass an der Vorderseite Dichtungen zwischen dem Filter und dem Schlauch eingesetzt sind.

 Überprüfen Sie, dass alle Armaturen handfest angezogen wurden.


**E** Achten Sie darauf, dass der Einlass für den Ansaugschlauch sich mindestens 150 mm unter der Wasseroberfläche befindet. Falls erforderlich beschweren Sie das Ende des Schlauchs mithilfe eines Ziegelsteins.

 Es ist wichtig, dass alle Dichtungen vorhanden und alle Anschlüsse luftdicht abgeschlossen sind.


 Der Ansaugschlauch sollte weder Krümmungen noch Knicke aufweisen, da diese die Leistung beeinträchtigen.


 Die Installation sollte im Rahmen der Einschränkungen erfolgen, die in Diagrammen A & B auf der Titelseite dieser Broschüre dargestellt sind.

**F** Befüllen Sie die Pumpenkammer mithilfe einer Gießkanne bis zum Rand mit Leitungswasser.


 Gartenpumpen von Hozelock sind selbstansaugend und erfordern deshalb


kein Befüllen des Ansaugschlauchs oder Filters mit Wasser.

- G** Befestigen Sie den Auslassanschluss am Pumpenauslass.
- H** Schließen Sie den Gartenschlauch an den Auslass an und achten Sie darauf, dass das andere Ende des Gartenschlauchs offen ist und ablaufen kann, wenn die Pumpe eingeschaltet wird.
-  Vergewissern Sie sich, dass der Ansaugschlauch sich unter der Oberfläche eines geeigneten Wasserbehälters befindet (Regenfass etc.).
- I** Schließen Sie die Pumpe an eine geeignete Stromzufuhr an.
- J** Wenn der Strom eingeschaltet ist, beginnt die Pumpe anzusaugen. Dieser Vorgang kann mehrere Minuten dauern. Während des Selbstansaugens pumpt die Pumpe eine Mischung aus Luft und Wasser. Dadurch wird die Leistung der Pumpe drastisch reduziert und viel Lärm erzeugt.

 Der Schlauch sollte geöffnet sein, d.h. das andere Ende sollte weder blockiert noch durch eine Spritzpistole oder einen Wasserstopp verschlossen sein.

- Wenn der Selbstansaugvorgang abgeschlossen und die Pumpe einsatzbereit ist, wird der Lärmpegel reduziert und der Wasserfluss und -druck sind maximiert.

 Sofern Dichtungen oder Armaturen fehlen, zu fest angezogen oder zu locker sind, saugt die Pumpe nicht an.

 Wenn der Selbstansaugvorgang nach 5 Minuten nicht begonnen hat - halten Sie inne und wiederholen Sie Schritte 6 bis 10.

#### **ANSCHLUSS AN EIN BEWÄSSERUNGSSYSTEM:**

- Zur Verwendung mit Schläuchen und Schlauchtrommeln bitte eine Schlauchtülle aufstecken (Art. Nr. 2166, separat erhältlich).


## Überlastschutz

- Die Gartenpumpe von Hozelock verfügt über einen integrierten Thermoschutzschalter. Die Pumpe stellt den Betrieb ein, sobald eine Überlastung eintritt. Nachdem der Motor sich abgekühlt hat, nimmt er den Betrieb automatisch wieder auf.

## Starten der Pumpe

- Schließen Sie die Pumpe an eine 220-240V A/C-Steckdose an.

## Wartung

 **Vergewissern Sie sich, dass die Pumpe von der Stromzufuhr getrennt ist, bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen.**

Wenn die Pumpenleistung schwächer wird, kann es daran liegen, dass die beiden Filter in diesem Satz verstopft sind und gereinigt werden müssen.

- K** Überprüfen Sie regelmäßig den groben Filter am Ende des Saugschlauchs und reinigen Sie diesen falls erforderlich. Nach Überprüfung oder Reinigung der Pumpe starten Sie den Selbstansaugvorgang erneut - siehe Schritte F-J.

Überprüfen Sie regelmäßig den feinen Filter, der vor der Pumpe sitzt, und reinigen Sie diesen bei Bedarf.

- L** Lockern Sie die großen gelben Sicherungsmuttern mithilfe des großen Kunststoffschraubenschlüssels.
- M** Entfernen Sie Tiegel und Filter und reinigen Sie beide unter dem Wasserhahn. ! Nicht scheuern  
Wieder zusammensetzen und darauf achten, dass die Mutter fest angezogen ist - verwenden Sie dazu den mitgelieferten Schraubenschlüssel.

## Aufbewahrung der Pumpe

- Ziehen Sie den Schlauch ab und lockern Sie die untere rote Mutter; Wasser ablaufen lassen.
- Bewahren Sie die Pumpe an einem trockenen, frostfreien Ort auf.






## Kontakt details

[www.hozelock.com](http://www.hozelock.com)

# Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Die Pumpe pumpt kein Wasser und der Motor läuft nicht.	Kein Strom	Überprüfen Sie, dass die Stromzufuhr eingeschaltet und die Pumpe ordnungsgemäß angeschlossen ist.
	Stecker nicht ordnungsgemäß eingeführt	
	Lasttrennschalter wurde ausgelöst	Stromzufuhr wieder einschalten. Wird der Lasttrennschalter mehr als einmal ausgelöst, wenden Sie sich an einen Elektriker mit entsprechenden Fachkenntnissen.
	Motor beschädigt	Rat beim Hozelock-Kundendienst einholen
	Pumpe ist heißgelaufen	Pumpe enthält Thermoschutz - überprüfen Sie, ob das Pumpengehäuse heiß ist; ggf. abkühlen lassen
Die Pumpe liefert nur eine begrenzte Menge Wasser oder die Pumpe pumpt kein Wasser, doch der Motor läuft und selbst nach mehreren Minuten ist die Pumpe immer noch laut	Pumpe voller Luft	Stromzufuhr abschalten
	Pumpe ist nicht einsatzbereit	Wiederholen Sie den Ansaugvorgang - befolgen Sie Schritte 6-10.
	Verstopfter Einlass	Überprüfen Sie, ob sich der Einlass unter der Wasseroberfläche befindet, der Einlassfilter sauber ist und der Einlass-Schlauch keine Knicke oder Schäden aufweist.
	Verstopfter Schlauch/Auslass	Beseitigen Sie Verstopfungen oder Knicke im Einlass-Schlauch
	Verschleißtes Laufrad	Rat beim Hozelock-Kundendienst einholen
Die Pumpe funktioniert nur phasenweise	Die Temperatur der Flüssigkeit ist zu hoch	 Nur zur Verwendung mit Flüssigkeiten unter 35°C
	Flüssigkeit zu verschmutzt	Regenfass leeren und reinigen, wieder mit frischem Regen-/Leitungswasser füllen
	Defekter Motor	Rat beim Hozelock-Kundendienst einholen
Aus dem Auslass der Pumpe tritt Wasser aus	Einlassanschluss nicht festgenug angezogen	Nachziehen
	Hozelock-Tülle nicht ordnungsgemäß angeschlossen	Hozelock-Tülle erneut anschließen

## Sécurité générale

-  L'eau haute pression peut être dangereuse ; mettez toujours la pompe hors tension avant de déconnecter le tuyau de la pompe.
-  Si la pompe est en marche et l'eau ne peut pas s'écouler (par exemple, le pulvérisateur est en mode arrêt), l'eau à l'intérieur de la pompe peut devenir très chaude. Ne jamais faire fonctionner la pompe pendant plus de 10 minutes si l'eau ne s'écoule pas.
-  Avertissement : Il convient de lire ce manuel attentivement avant d'installer cette pompe.
-  Ce panneau avertit l'utilisateur que le non-respect d'une instruction risque d'abîmer la pompe ou le système.
-  Ce panneau signale d'importantes informations électriques de sécurité.

Ranger soigneusement ce manuel.






En cas de problèmes, contacter le service client de Hozelock.






Chaque pompe d'arrosage Hozelock est soigneusement testée et emballée en usine.

À la réception, vérifiez que la pompe n'a pas été endommagée au cours du transport. Si la pompe est endommagée, il ne faut pas l'utiliser, et contacter le service client de Hozelock.

## Sécurité électrique








Vérifier si la tension et la fréquence de la pompe figurant sur l'étiquette signalétique correspondent à celles du secteur.





-  **INSTALLATION ÉLECTRIQUE :**
-  **UN INTERRUPTEUR DIFFÉRENTIEL DE 10 MA OU DE 30 MA DOIT ÊTRE INSTALLÉ AU NIVEAU DE L'ALIMENTATION SECTEUR.**
-  **PROTÉGER LA PRISE ET LE CÂBLE D'ALIMENTATION DE LA CHALEUR, DE L'HUILE ET DES BORDS COUPANTS.**
-  **SEUL LE PERSONNEL QUALIFIÉ DOIT REMPLACER LE CÂBLE D'ALIMENTATION.**
-  **VÉRIFIER SI LES CONNEXIONS ÉLECTRIQUES SONT PROTÉGÉES DE L'EAU ET DES PROJECTIONS.**

-  **LA POMPE DOIT ÊTRE INSTALLÉE SUR UNE SURFACE STABLE ET PLATE. SURFACE SÈCHE**
-  **LA POMPE NE DOIT PAS ÊTRE IMMERGÉE.**
-  **LE CÂBLE D'ALIMENTATION DOIT COMPORTER 3 FILS AU MINIMUM. SECTION 0,75MM<sup>2</sup> ÉQUIVALENTE À CELLE DU CÂBLE H05 RN-F. POUR S'ASSURER QUE LA PRISE EST PROTÉGÉE DES PROJECTIONS, UTILISER LE CÂBLE LIVRÉ POUR CONNECTER LA POMPE AUSSI LOIN QUE POSSIBLE**
-  **AVANT D'UTILISER LA POMPE, TOUJOURS PROCÉDER À UNE INSPECTION VISUELLE (NOTAMMENT LE CÂBLE D'ALIMENTATION ET LA PRISE). NE PAS UTILISER LA POMPE SI ELLE EST ABÎMÉE.**
-  **NE JAMAIS UTILISER LE CÂBLE D'ALIMENTATION POUR SOULEVER LA POMPE.**

## Restrictions

Cette pompe peut être utilisée pour : faire fonctionner les pulvérisateurs, les arroseurs et les micro-systèmes d'irrigation.

-  Cette pompe ne doit pas être utilisée dans les piscines où les baigneurs peuvent être submergés dans l'eau.
-  Cette pompe ne doit pas être utilisée pour les fontaines de table / aquariums / fontaines / filtres pour les bassins à poissons / les cascades.
-  La pompe ne peut pas être utilisée pour pomper de l'eau de mer, des liquides inflammables, corrosifs, explosifs ou dangereux.
-  Ne pas la faire fonctionner à sec.
-  La pompe doit être utilisée avec le filtre fourni : cela protège la pompe des débris qui peuvent être présents dans l'eau. La non-utilisation du filtre rendra la garantie de la pompe caduque.
-  Si la pompe ne va pas être utilisée pendant plus d'un mois ou s'il y a un risque de gel, il faut vidanger la pompe, le filtre et le tuyau.
-  Le débit de la pompe dépend de la longueur et du diamètre du tuyau de sortie (tuyau d'arrosage) et de la hauteur de pompage de l'eau.

-  Cette pompe ne doit pas être utilisée lorsque des personnes sont dans l'eau.
-  Le pulvérisateur ne doit pas être utilisé lorsque des personnes sont dans l'eau.
-  Ne pas pulvériser vers les gens et les animaux.
-  Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont déficientes ou qui ne possèdent pas l'expérience et les connaissances nécessaires dans l'utilisation d'un tel appareil, à moins qu'elles n'aient été formées ou soient supervisées par une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne s'amuse pas avec l'appareil.

## Installation

### Avant l'installation et à chaque manieement de la pompe, déconnectez-la toujours de l'alimentation électrique.


Pour éviter tout accident, ne mettez jamais les doigts dans l'embouchure de la pompe.


- Utilisez la poignée fournie pour transporter ou soulever la pompe.
- Lors d'une première utilisation avec un récupérateur d'eau, assurez-vous que le récupérateur d'eau est vidé et nettoyé de tous les sédiments, feuilles et débris accumulés.

### Assemblage de la pompe :

**A** Fixez le socle métallique à la pompe avec les boulons et rondelles fournis.


**B** Vissez l'un des adaptateurs accessoires jaunes à l'entrée de la pompe.


 Vérifiez si les joints sont montés à l'avant, entre la pompe et l'adaptateur.

 Assurez-vous qu'ils sont bien serrés à la main.


**C** Vissez le filtre sur l'adaptateur.


La flèche sur le filtre doit être dirigée vers la pompe.

 Vérifiez si le joint est monté à l'avant entre l'adaptateur et le filtre.


 Assurez-vous qu'il est bien serré à la main.


**D** Retirez l'adaptateur du filtre du tuyau et fixez le tuyau d'aspiration au filtre.


 Vérifiez si le joint est monté à l'avant, entre le filtre et le tuyau.

 Vérifiez si tous les raccords sont bien serrés à la main.


**E** Vérifiez si l'entrée du tuyau d'aspiration se trouve au moins à 150 mm (6 pouces) sous la surface de l'eau. Au besoin, lestez l'extrémité du tuyau à l'aide d'une brique.

 Il est vital que tous les joints soient présents et que tous les raccords soient étanches à l'air.

 Le tuyau d'aspiration ne doit présenter ni coude ni tortillement étant donné que cela risque d'affecter son bon fonctionnement.


 L'installation doit être conforme aux restrictions telles qu'indiquées dans les schémas A et B sur la couverture de cette notice.

**F** Remplissez la chambre de pompage à ras bord, d'eau du robinet, à l'aide d'un arrosoir.

 Les pompes d'arrosage Hozelock sont à amorçage automatique ; par conséquent, elles peuvent être amorcées sans avoir à remplir le filtre ou le tuyau d'aspiration.


**G** Fixez le raccord de sortie à la sortie de la pompe.

**H** Raccordez le tuyau d'arrosage à la sortie, en veillant à ce que l'autre extrémité du tuyau d'arrosage soit ouverte et que l'eau puisse s'évacuer librement lorsque la pompe est mise en marche.

 Vérifiez si le tuyau d'aspiration se trouve sous la surface de l'eau d'un réservoir d'eau approprié (récupérateur d'eau, etc.)

**I** Branchez la pompe sur une alimentation électrique appropriée.

**J** Lors de la mise sous tension, la pompe commencera l'amorçage. Cette opération peut demander plusieurs minutes. Au cours de l'amorçage, la pompe pompe un mélange d'air et d'eau, ce qui réduit considérablement le débit de la pompe et fait beaucoup de bruit.

 Le tuyau doit être ouvert, c'est-à-dire que l'autre bout ne doit pas être obturé ou

fermé avec un pulvérisateur ou un raccord d'arrêt d'eau.

- Lorsque la pompe est amorcée et prête à être utilisée, le niveau de bruit baisse, le débit et la pression sont maximisés.



Si l'un des joints ou raccords manque, est trop serré ou desserré, l'amorçage de la pompe ne se fera pas.



Si l'amorçage de la pompe ne se fait pas au bout de 5 minutes – arrêtez-la et reprenez les étapes de 6 à 10.

#### POUR RACCORDER UN SYSTÈME D'IRRIGATION :

- Ajoutez le raccord pour tuyau 2166 pour utiliser les tuyaux et les enrouleurs. (disponible séparément)

## Protection contre les surcharges

- La pompe de jardin de Hozelock est dotée d'un disjoncteur de protection thermique. La pompe s'arrête en cas de surcharge. Le moteur redémarre automatiquement une fois qu'il est refroidi.

## Démarrage de la pompe

- Introduisez la prise mâle dans une prise femelle 220-240 V C/A.

## Entretien



Assurez-vous que la pompe est déconnectée de l'alimentation électrique avant de procéder à tout travail d'entretien.

Si le débit de la pompe baisse, cela peut être dû au fait que les deux filtres du kit se sont colmatés et qu'ils doivent être nettoyés.

- K** Vérifiez régulièrement le filtre dégrossisseur à l'extrémité du tuyau d'aspiration et nettoyez-le au besoin. Après avoir vérifié ou nettoyé la pompe, procédez à un nouvel amorçage. Voir les étapes F à J.

- L** Utilisez la grande clé en plastique fournie pour desserrer le grand écrou de blocage jaune.

- M** Retirez la coupelle et le filtre, nettoyez sous un robinet. ! Ne nettoyez pas à la brosse. Remontez et assurez-vous que l'écrou est bien serré – utilisez la clé fournie.

## Entreposage de la pompe


- Déconnectez le tuyau, desserrez l'écrou rouge du bas et vidangez.
- Entrepoze la pompe dans un endroit sec et protégez-la du gel.

## Nos coordonnées

[www.hozelock.com](http://www.hozelock.com)

## Diagnostic des pannes


Problème	Cause possible	Correction
La pompe ne pompe pas l'eau et le moteur tourne.	Pas d'électricité	Vérifiez si l'alimentation électrique est sous tension si la pompe est branchée correctement.
	Prise insérée incorrectement	
	Le disjoncteur a sauté.	Rétablissez l'alimentation électrique. Si le disjoncteur saute une fois de plus, contactez un électricien spécialisé.
	Moteur endommagé	Contactez le service client de Hozelock pour obtenir de l'aide.
	Surchauffe de la pompe	La pompe est dotée d'un disjoncteur de protection thermique – vérifiez si le corps de pompe est très chaud, et le cas échéant, laissez-le refroidir.

Problème	Cause possible	Correction
La pompe fournit une quantité limitée d'eau ou bien la pompe ne pompe pas d'eau, et le moteur tourne, même après plusieurs minutes, la pompe est toujours bruyante.	La pompe est remplie d'air	Débranchez de l'alimentation électrique.
	La pompe n'est pas amorcée.	Reprenez le processus d'amorçage – suivez les étapes de 6 à 10.
	Entrée obturée	Vérifiez si l'entrée de la pompe se trouve sous la surface de l'eau, si le filtre d'entrée est propre, et si le tuyau d'entrée n'est pas tortillé ou abimé.
	Tuyau/sortie obturée	Débouchez le tuyau d'entrée ou détortillez-le.
	Roue usée	Contactez le service client de Hozelock pour obtenir de l'aide.
La pompe fonctionne seulement par intermittence	La température du fluide est trop élevée	 À utiliser seulement avec les fluides au-dessous de 35 °C
	Fluide trop sale	Videz et nettoyez le récupérateur d'eau, remplissez d'eau de pluie fraîche/d'eau du robinet
	Moteur défaillant	Contactez le service client de Hozelock pour obtenir de l'aide
Fuites d'eau à la sortie de la pompe	Ensemble d'entrée pas suffisamment serré	Serrez
	Raccord Hozelock pas fixé correctement	Fixez de nouveau le raccord Hozelock


NL

## Algemene Veiligheidsvoorschriften

 Water onder hoge druk kan gevaarlijk zijn. Schakel altijd eerst de stroom uit alvorens de slang van de pomp te ontkoppelen.

 Als de pomp draait en het water niet kan wegstromen, (bijv. als het sproeipistool in de uit-stand staat) dan kan het water in de pomp zeer heet worden. Laat de pomp nooit langer dan 10 minuten draaien zonder dat het water stroomt.


**Waarschuwing:** Lees deze handleiding zorgvuldig door voordat u deze pomp installeert.


 Dit teken waarschuwt de gebruiker dat het niet opvolgen van een instructie kan leiden tot schade aan de pomp of het systeem.

 Dit teken geeft de gebruiker belangrijke

informatie over elektrische veiligheid.

 Bewaar deze handleiding zorgvuldig. Neem contact op met de Hozelock klantenservice als er zich problemen voordoen.

 Tijdens constructie wordt elke Hozelock tuinpomp zorgvuldig getest en verpakt.







 Controleer bij ontvangst de pomp op eventuele beschadigingen opgedaan tijdens transport. In geval van schade dient u de pomp niet te gebruiken en contact op te nemen met de Hozelock klantenservice.

## Elektrische veiligheid

Controleer of het voltage en de frequentie aangegeven op een sticker op de pomp overeenkomen met die van het lichtnet.

 **ELEKTRISCHE INSTALLATIE:**

 **HET LICHTNET DIENST VOORZIEN TE ZIJN VAN EEN 10 MA OF 30 MA AARDLEKSCHAKELAAR.**

-  **HOUD DE STEKKER EN DE VOEDINGSKABEL UIT DE BUURT VAN WARMTEBRONNEN, OLIE EN SCHERPE RANDEN.**
-  **DE VOEDINGSKABEL DIEN ALLEEN VERVANGEN TE WORDEN DOOR BEVOEGD PERSONEEL.**
-  **HOUD DE ELEKTRISCHE AANSLUITINGEN UIT DE BUURT VAN WATER EN SPATTEN**
-  **DE POMP DIEN GEÏNSTALLEERD TE WORDEN OP EEN STABIEL, VLAKE EN DROOG OPPERVLAK**
-  **DE POMP DIEN NIET TE WORDEN ONDERGEDOMPELD**
-  **DE VOEDINGSKABEL DIEN MINIMAAL DRIE KERNEN MET EEN DOORSNEE VAN 0,75 MM<sup>2</sup> TE HEBBEN, OF VAN HET TYPE H05 RN-F TE ZIJN. ZORG DAT DE STEKKER UIT DE BUURT BLIJFT VAN SPATWATER DOOR DE MEEGELEVERDE KABEL ZO VERMOGELIJK VAN DE POMP AAN TE SLUITEN**
-  **BEKIJK OF DE POMP IN GOEDE STAAT IS ALVORENS DEZE IN GEBRUIK TE NEMEN (VOORAL HET SNOER EN DE STEKKER). GEBRUIK DE POMP NIET ALS DEZE BESCHADIGD IS.**
-  **TIL DE POMP NOOIT OP AAN HET SNOER.**





## Beperkingen

Deze pomp is geschikt voor:


Gebruik met spuitpistolen, sprinklers en micro-irrigatiesystemen

-  Deze pomp dient niet te worden gebruikt bij zwembaden waar mensen volledig onder water kunnen zijn.
-  Deze pomp dient niet te worden gebruikt voor tafelfontein / aquaria / fontein / filters voor visvijvers / watervallen.
-  Deze pomp is niet geschikt voor gebruik met zeewater of ontvlambare, corroserende, explosieve of gevaarlijke vloeistoffen.
-  Laat de pomp nooit drooglopen.
-  Gebruik de pomp met het meegeleverde filter. Dit beschermt de pomp tegen afvalmateriaal in het water. Als u het filter niet gebruikt, vervalt de garantie op de pomp.
-  Als de pomp langer dan een maand niet

gebruikt zal worden, of als er kans is op vorst, leeg dan de pomp, het filter en de slang.

-  De prestaties van de pomp zijn afhankelijk van de lengte en diameter van de afvoerslang en tot hoe hoog het water gepompt moet worden.
-  De pomp dient niet te worden gebruikt als er mensen in het water zijn.  
De sproeier dient niet te worden gebruikt als er mensen in het water zijn.
-  Richt de uitlaat niet in de richting van mensen of dieren.
-  Het apparaat is niet bedoeld voor personen (waaronder kinderen) met een verminderd fysiek, motorisch of mentaal vermogen, of personen zonder ervaring en kennis, tenzij ze onder toezicht staan of instructies over het apparaat hebben gekregen van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Kinderen moeten in het oog worden gehouden, zodat ze niet met het apparaat kunnen spelen.





## Installation

-  **Ontkoppel de pomp altijd van het lichtnet tijdens installatie of hanteren van de pomp**

Voorkom letsel; steek uw vingers nooit in de pompopening.

- Gebruik het hengel om de pomp aan op te tillen of te dragen
- Als de pomp voor de eerste maal in gebruik wordt genomen met een regenton dient u te zorgen dat deze eerst geleegd is en dat bezinsel, bladeren of verzameld afval verwijderd zijn.

### Pomconstructie :

- A** Bevestig de metalen bodemplaat aan de pomp met behulp van de meegeleverde bouten en ringen
- B** Schroef een van de gele opzetkoppelstukken aan de inlaat van de pomp
-  Zorg dat er afdichtringen tussen de pomp en het verloopstuk zitten
-  Handvast aandraaien
- C** Schroef het filter op het verloopstuk.
-  De pijl op het filter dient in de richting van de pomp te wijzen.
-  Zorg dat de afdichtring aan de voorzijde tussen het koppelstuk en het filter is

aangebracht



Handvast aandraaien

**D**

Verwijder het filterverloopstuk van de slang en bevestig de aanzuigslang aan het filter



Zorg dat de afdichtring aan de voorzijde tussen het filter en de slang is aangebracht



Zorg dat alle aansluitingen handvast aangedraaid zijn

**E**

Zorg dat de inlaat van de aanzuigslang zich tenminste 150 mm onder water bevindt. Bevestig indien nodig een baksteen aan het uiteinde van de slang.



Het is van groot belang dat alle afdichtringen zijn aangebracht en dat alle verbindingen luchtdicht zijn.



Zorg dat de aanzuigslang niet gebogen of geknikt is omdat de pomp hierdoor minder goed zal werken.



Zorg dat bij de installatie rekening wordt gehouden met de beperkingen zoals aangegeven in figuur A & B op de omslag van dit boekje

**F**

Vul de pomp tot de rand met kraanwater met behulp van een gieter



Hozelock tuinpompen zijn automatisch ontluuchtend, dus ze kunnen worden gestart zonder eerst de aanzuigbuis of het filter te vullen.

**G**

Bevestig het afvoerkoppelstuk aan de afvoer van de pomp

**H**

Sluit de tuinslang aan op de afvoer. Zorg ervoor dat het andere einde van de tuinslang niet geblokkeerd is en vrij door kan lopen als de pomp aanstaat



Zorg dat de aanzuigslang zich onder water bevindt in een geschikt waterreservoir (bijv. een regenton)

**I**

Sluit de pomp aan op een daarvoor geschikte stroomvoorziening

**J**

Als de stroom ingeschakeld is zal de pomp beginnen met het ontluuchtingsproces. Dit kan enkele minuten duren. Tijdens het ontluuchtingsproces zuigt de pomp een mengsel van lucht en water waardoor hij minder presteert en veel lawaai maakt.



Zorg dat het andere einde van de slang open is; zorg dat de slang niet geblokkeerd wordt en dat er geen sproeipistool of

waterstop-koppelstuk op aangesloten is.

■

Als de pomp klaar is met ontluichten, neemt het lawaai af en zijn de waterdoorstroming en -druk maximaal.



Als een of meerdere van de afdichtringen of koppelstukken ontbreken, te vast zijn aangedraaid of loszitten, kan de pomp niet ontluichten



Als de pomp niet binnen 5 minuten ontluicht is, stop de pomp dan en herhaal stappen 6 t/m 10.

#### AANSLUITING OP EEN IRRIGATIESYSTEEM:

■

Gebruik een 2166 slangkoppelstuk (apart verkrijgbaar) bij gebruik met slangen en slanghaspels

## Beveiliging tegen overbelasting

- De Hozelock tuinpomp heeft een ingebouwde thermische overbelastingsbeveiligingsschakelaar. De pomp stopt automatisch in geval van overbelasting. De pomp herstart vanzelf als deze is afgekoeld.

## Opstarten van de pomp

- Sluit de pomp aan op een 220-240V wisselstroom stopcontact

## Onderhoud



**Zorg dat de pomp niet is aangesloten op het lichtnet bij het uitvoeren van onderhoud.**

Als de pomp minder begint te presteren kan dit veroorzaakt worden door verstoppingen in de twee filters – reinig ze in geval van verstopping.

**K**

Controleer regelmatig het groffilter aan het uiteinde van de aanzuigslang en reinig het indien nodig. Na controle en reiniging dient u de pomp opnieuw te ontluichten. Zie stappen F t/m J.

Controleer regelmatig het fijnfilter dat voor de pomp is bevestigd en reinig het indien nodig.

**L**

Gebruik de meegeleverde grote plastic sleutel om de grote gele zelfborgende moer los te draaien

**M**

Verwijder de beker en het filter en reinig onder de kraan. Gebruik hierbij geen schuurpons!

Zet weer in elkaar en zorg dat de moer vast aangedraaid is – gebruik hiervoor de meegeleverde sleutel.


## Contactgegevens

www.hozelock.com






### Opslag van de pomp

- Ontkoppel de slang en draai de rode moer aan de onderkant los om overtollig water af te voeren
- Bewaar de pomp op een droge, vorstvrije plaats.

### Foutopsporing

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De pomp zuigt geen water aan en de motor draait niet	Geen elektriciteit	Controleer of het lichtnet spanning levert en of de pomp juist is aangesloten.
	Stekker verkeerd ingestoken	
	Er is een stop doorgeslagen	Zet de stop weer aan. Neem contact op met een elektricien als de stop weer doorslaat.
	Beschadigde motor	Neem contact op met de Hozelock klantenservice voor hulp.
	Oververhitte pomp	De pomp is voorzien van een thermische beveiliging – controleer of de pompbehuizing warm is. Als dit het geval is, laat de pomp dan afkoelen
De pomp zuigt weinig of geen water aan terwijl de motor loopt. Zelfs na een paar minuten draaien maakt de pomp nog lawaai	De pomp zit vol lucht	Ontkoppel de pomp van het lichtnet
	De pomp is niet ontlucht	Herhaal het ontluichtingsproces – volg stappen 6 t/m 10
	Verstopte inlaat	Controleer of de inlaat onder water is, of het inlaatfilter schoon is en of de inlaatslang niet geknikt of beschadigd is
	Verstopte buis/afvoer	Verwijder verstoppingen of knikken uit de inlaatslang
	Versleten rotor	Neem contact op met de Hozelock klantenservice voor hulp.
De pomp werkt alleen met tussenpozen	De temperatuur van de vloeistof is te hoog	 Gebruik de pomp alleen met vloeistoffen van 35°C of kouder
	Vloeistof is te vervuild.	Leeg en reinig de regenton, vul opnieuw met regen- of kraanwater
	De motor is defect	Neem contact op met de Hozelock klantenservice voor hulp
Er lekt water uit de afvoer van de pomp	De inlaatconstructie is niet vast genoeg aangedraaid	Draai deze vast
	Hozelock-koppelstuk verkeerd aangesloten	Sluit het Hozelock-koppelstuk opnieuw aan

## Seguridad general

-  El agua a alta presión puede ser peligrosa, desconecte la bomba antes de desconectar la manguera.
-  Si la bomba está funcionando, y no se deja que fluya el agua (por ejemplo, una pistola pulverizadora está en posición cerrada), el agua en la bomba podría sobrecalentarse. Nunca haga funcionar la bomba durante más de 10 minutos sin flujo del agua
-  **Advertencia:** Lea atentamente este manual antes de instalar la bomba.
-  Este símbolo le indica al usuario que el no cumplimiento de una instrucción podría dañar la bomba o el sistema.
-  Este símbolo le indica al usuario que contiene información importante sobre la seguridad eléctrica.

Guarde cuidadosamente este manual.






En caso de problemas, llame al servicio al cliente de Hozelock.

Todas las bombas de jardín Hozelock se revisan y embalan cuidadosamente al armarse.






Al recibirla, revise que la bomba no ha sido dañada durante el transporte. Si la bomba está dañada, no la use y llame al servicio al cliente de Hozelock.

## Seguridad eléctrica

Revise que el voltaje y frecuencia de la bomba dados en la etiqueta de características corresponden a los de la fuente eléctrica.

-  **INSTALACIÓN ELÉCTRICA:**
-  **DEBERÁ CONECTARSE A LA TOMA DE CORRIENTE UN DISPOSITIVO DE CORRIENTE RESIDUAL (DCR) DE 10 MA O 30 MA RESIDUAL.**
-  **PROTEJA EL ENCHUFE Y CABLE ELÉCTRICO DEL CALOR, ACEITE Y BORDES AFILADOS.**
-  **EL CABLE ELÉCTRICO SÓLO DEBERÁ SER REEMPLAZADO POR PERSONAL CUALIFICADO.**
-  **VERIFIQUE QUE LAS CONEXIONES ELÉCTRICAS ESTÁN PROTEGIDAS DEL AGUA**









## Y SALPICADURAS.

-  **SÓLO DEBERÁ INSTALARSE LA BOMBA SOBRE UNA SUPERFICIE PLANA, SECA Y ESTABLE**
-  **NO SUMERJA LA BOMBA**
-  **EL CABLE ELÉCTRICO DEBERÁ POSEER COMO MÍNIMO UN CABLE DE TRES CONDUCTORES CON SECCIÓN DE 0,75 MM2 EQUIVALENTE A H05 RN-F. PARA ASEGURAR LA PROTECCIÓN DEL ENCHUFE CONTRA SALPICADURAS, USE EL CABLE SUMINISTRADO PARA CONECTARLO A LA MAYOR DISTANCIA POSIBLE DE LA BOMBA.**
-  **ANTES DE USAR LA BOMBA, REVÍSELA VISUALMENTE (ESPECIALMENTE EL CABLE ELÉCTRICO Y EL ENCHUFE). NO USE LA BOMBA SI ESTÁ DAÑADA.**
-  **NUNCA LEVANTE LA BOMBA USANDO EL CABLE ELÉCTRICO.**




## Limitaciones

Esta bomba puede usarse para:

Accionar pistolas pulverizadoras, rociadores y sistemas de microirrigación.

-  No se debe usar esta bomba en piscinas donde las personas puedan sumergirse en el agua.
-  Esta bomba no se debe usar para fuentes de mesa, acuarios, Fuentes, filtros para estanques de peces, ni cascadas.
-  Nunca use esta bomba con agua de mar ni líquidos inflamables, corrosivos, explosivos o peligrosos.
-  No se use en seco.
-  La bomba deberá usarse con el filtro suplido, éste protege a la bomba de la basura que podría estar en el agua. La garantía de la bomba será inválida si no emplea el filtro.
-  Si la bomba no va a usarse durante más de un mes o si existe la posibilidad de heladas, drene la bomba, filtro y manguera.
-  La actuación de la bomba depende de la longitud y diámetro de la manguera de salida (manguera de riego), y la altura a la que se bombea el agua.
-  No se debe usar la bomba cuando hay

personas en el agua.

-  No se debe usar el rociador cuando haya personas en el agua.
-  No se debe rociar hacia las personas ni los animales.
-  Esta unidad no fue diseñada para ser manipulada por personas con poca capacidad física, sensorial o con discapacidad mental, ni por menores de edad; quien use este equipo debe tener experiencia y conocimientos, a menos que otra persona se haga responsable de su seguridad, de tal manera que puede supervisarlos de cerca o enseñarles cómo usar esta unidad. Se debe supervisar a los niños para evitar que jueguen con estos equipos.






## Instalación

### Antes de instalarse y siempre que emplee la bomba, desconéctela de la corriente eléctrica.









Para prevenir lesiones, no introduzca los dedos en la boca de la bomba.

- Use el asa provista para transportar o levantar la bomba.
- Al usarse por primera vez en un barril de agua, asegúrese de vaciar y eliminar todo el sedimento, hojas y basura acumulados en el barril.

### Para armar la bomba:


- A** Una la placa metálica de base a la bomba usando los pernos y arandelas suplidos
- B** Atornille uno de los adaptadores amarillos para accesorios a la entrada de la bomba
-  Verifique que los sellos están puestos en la parte delantera entre la bomba y el adaptador
-  Verifique que están bien apretados manualmente
- C** Atornille el filtro al adaptador.
-  La flecha en el filtro deberá apuntar hacia la bomba.
-  Verifique que el sello está puesto en la parte delantera entre el adaptador y el filtro
-  Verifique que están bien apretados


manualmente

- D** Quite el adaptador del filtro de la manguera y una la manguera de succión al filtro
-  Verifique que el sello está puesto en la parte delantera entre el filtro y la manguera
-  Verifique que todas las juntas están bien apretadas manualmente
- E** Verifique que la entrada a la manguera de succión se encuentra al menos 150 mm debajo de la superficie del agua. Si fuese necesario, sujete el extremo de la manguera usando un ladrillo.
-  Es fundamental que todos los sellos estén presentes y que todas las juntas sean herméticas.
-  Verifique que la manguera de succión no está doblada ni tiene acodaduras, ya que afectarían la actuación
-  La instalación deberá obedecer las limitaciones indicadas en los diagramas A y B en la portada de este folleto.
- F** Llene la cámara de la bomba hasta el borde con agua del grifo usando una regadera
-  Las bombas de jardín Hozelock son autocebables, por esto pueden cebarse sin llenar la manguera de succión o filtro.
- G** Una el conector de salida a la salida de la bomba
- H** Conecte la manguera de jardín a la salida, verificando que el otro extremo de la manguera está abierto y podrá drenarse al encender la bomba
-  Verifique que la manguera de succión está bajo la superficie de un contenedor adecuado de agua (barril de agua, etc.)
- I** Conecte la bomba a una toma de corriente adecuada
- J** Al encenderse la corriente, la bomba iniciará el proceso de cebado. Esta operación puede tardar varios minutos. Durante el proceso de cebado, la bomba bombeará una mezcla de aire y agua, lo que reduce drásticamente la actuación de la bomba y hace mucho ruido.
-  La manguera deberá estar abierta; esto es, el otro extremo no deberá estar cerrado o bloqueado con una pistola pulverizadora o

un conector de cierre del agua

- Una vez que la bomba esté cebada y lista para usarse, el ruido disminuirá y el flujo y presión serán óptimos.

 La bomba no cebará, si cualquiera de los sellos o accesorios falta o se ha sobrepresionado o aflojado

 Si la bomba no está cebada después de 5 minutos, párela y repita los pasos 6 a 10

#### PARA CONECTAR A UN SISTEMA DE IRRIGACIÓN:

- Para usarse con mangueras y carretes de manguera, use un conector de manguera 2166 (vendido por separado)


### Protección contra sobrecarga

- La bomba de jardín Hozelock está equipada con un termostato de protección. La bomba se detiene si ocurre una sobrecarga. El motor arranca automáticamente una vez que se enfría.

### Para arrancar la bomba

- Conecte la bomba a un enchufe de 220-240v C/A

### Mantenimiento

-  Desconecte la bomba de la toma de corriente eléctrica antes de hacer el mantenimiento.

Si disminuye la actuación de la bomba, podría deberse a que los dos filtros en el equipo se han tapado y tendrá que limpiarlos

- K** Revise regularmente el filtro grueso en el extremo de la manguera de succión, y límpielo cuando se requiera. Después de revisar o limpiar la bomba cebe la bomba nuevamente. Vea los pasos F-J.

Revise regularmente el filtro fino colocado antes de la bomba, y límpielo cuando se requiera.

- L** Use la llave grande de tuercas de plástico para aflojar la contratuerca amarilla grande

- M** Quite la copa y filtro, limpie bajo el grifo. ¡No refriegue!

Vuelva a armar y verifique que la tuerca está bien apretada, use la llave de tuercas provista

### Almacenamiento de la bomba


- Desconecte la manguera, afloje la tuerca roja inferior y deje drenar
- Guarde la bomba en un lugar seco y protéjala de la escarcha.

### Detalles de contacto

[www.hozelock.com](http://www.hozelock.com)






## Resolución de problemas

Problema	Causa posible	Remedio
La bomba no bombea el agua y el motor no funciona	No hay corriente	Revise que la fuente de corriente está encendida y que la bomba está conectada correctamente
	El enchufe no está insertado correctamente	
	Se desconectó el disyuntor	Reestablezca la fuente de corriente. Si el circuito se interrumpe nuevamente, llame a un electricista especializado
	Motor dañado	Comuníquese al servicio a clientes Hozelock donde recibirá asistencia
La bomba se sobrecalienta		La bomba cuenta con protección térmica – revise si la cubierta de la bomba está caliente. Si lo está, déjela enfriar

Problema	Causa posible	Remedio
La bomba supe una cantidad limitada de agua o la bomba no bombea el agua, y el motor está funcionando, aún después de varios minutos la bomba hace mucho ruido	La bomba está llena de aire	Desconecte de la toma de corriente
	No se ha cebado la bomba	Repita el proceso de cebado – siga los pasos 6 -10
	Entrada obstruida	Verifique que la entrada está bajo el agua, el filtro de entrada está limpio, y la manguera de entrada no está doblada o dañada
	Tubería/salida obstruida	Elimine las obstrucciones o acodaduras en la manguera de entrada
	Propulsor gastado	Comuníquese al servicio a clientes Hozelock donde recibirá asistencia
La bomba sólo funciona intermitentemente	La temperatura del líquido es muy alta	 Sólo use con líquidos a menos de 35°C
	El líquido está muy sucio	Vacíe y limpie el barril de agua, llene con agua limpia de lluvia / agua del grifo
	Motor averiado	Comuníquese al servicio a clientes Hozelock donde recibirá asistencia
El agua se escapa de la salida de la bomba	El montaje de entrada no está bien hecho	Apriételo
	No se ha puesto correctamente el conector Hozelock	Vuelva a poner el conector Hozelock

I

## Sicurezza generale

-  L'acqua ad alta pressione può essere pericolosa. Spegnerne sempre l'alimentazione di rete alla pompa prima di scollegare il tubo dalla pompa.
-  Se la pompa è in funzione e l'acqua non può fluire (ad esempio la pistola a spruzzo è chiusa), l'acqua all'interno della pompa può diventare molto calda. Non azionare mai la pompa per più di 10 minuti se l'acqua non fluisce.
-  Avvertenza: Leggere con attenzione questo manuale prima di installare la pompa.
-  Questo simbolo avverte l'utilizzatore che il mancato rispetto di un'istruzione può danneggiare la pompa o il sistema.
-  Questo simbolo comunica all'utilizzatore importanti informazioni relative alla sicurezza elettrica.

Conservare con cura questo manuale. In caso di




problemi, contattare il servizio assistenza clienti Hozelock.



All'atto del montaggio, ogni pompa Hozelock per giardino viene sottoposta a collaudo ed imballaggio con la massima cura.

Alla consegna, controllare che la pompa non sia stata danneggiata durante il trasporto. Se è danneggiata, non utilizzarla e contattare il servizio assistenza clienti Hozelock.

## Sicurezza elettrica

Controllare che la tensione e la frequenza della pompa indicate sulla targhetta corrispondano a quelle disponibili sulla rete di alimentazione.








-  **INSTALLAZIONE ELETTRICA:**
-  **UN INTERRUOTORE DIFFERENZIALE (RCD) DA 10 MA O 30 MA DEVE ESSERE MONTATO ALLA RETE DI ALIMENTAZIONE.**
-  **PROTEGGERE LA SPINA E IL CAVO DI ALIMENTAZIONE DAL CALORE, DALL'OLIO E DA BORDI TAGLIANTI.**

-  **IL CAVO DI ALIMENTAZIONE DEVE ESSERE SOSTITUITO SOLTANTO DA PERSONALE QUALIFICATO.**
-  **CONTROLLARE CHE I COLLEGAMENTI ELETTRICI SIANO PROTETTI DALL'ACQUA E DAGLI SPRUZZI**
-  **L'INSTALLAZIONE DELLA POMPA DEVE ESSERE EFFETTUATA SU UNA SUPERFICIE ASCIUTTA PIATTA STABILE**
-  **LA POMPA NON DEVE ESSERE SOMMERSA**
-  **IL CAVO DI ALIMENTAZIONE DEVE AVERE UNA SEZIONE MINIMA DI 0,75 MM2 A 3 ANIME EQUIVALENTE A QUELLA DI H05 RN-F. PER CONTROLLARE CHE LA SPINA SIA PROTETTA DAGLI SPRUZZI, UTILIZZARE IL CAVO FORNITO PER EFFETTUARE IL COLLEGAMENTO NEL PUNTO PIÙ LONTANO POSSIBILE DALLA POMPA**
-  **PRIMA DI UTILIZZARE LA POMPA, CONTROLLARLA SEMPRE VISIVAMENTE (PARTICOLARMENTE IL CAVO DI ALIMENTAZIONE E LA SPINA). NON USARE LA POMPA SE È DANNEGGIATA.**
-  **NON USARE MAI IL CAVO DI ALIMENTAZIONE PER SOLLEVARE LA POMPA.**





## Limitations

Questa pompa può essere utilizzata:


Per azionare pistole a spruzzo e sistemi di microirrigazione.

-  La pompa non deve essere utilizzata in piscine frequentate da persone.
-  La pompa non deve essere utilizzata per fontane da tavolo / acquari / fontane / filtri per laghetti / cascate.
-  La pompa non può essere utilizzata per l'acqua marina e per liquidi infiammabili, corrosivi, esplosivi o pericolosi.
-  La pompa non deve essere mai fatta funzionare a secco.
-  La pompa deve essere utilizzata con il filtro fornito; questo protegge la pompa dai detriti che possono essere presenti nell'acqua. Il mancato uso del filtro rende invalida la garanzia della pompa.
-  Se la pompa non deve essere usata per più di un mese o è presente il rischio di gelo, drenare la pompa, il filtro e il tubo.
-  Le prestazioni della pompa dipendono dalla lunghezza e dal diametro del tubo di

uscita (tubo per innaffiare) e dall'altezza a cui viene pompata l'acqua.

-  La pompa non deve essere utilizzata se persone sono presenti nell'acqua.
-  Il nebulizzatore non deve essere utilizzato se persone sono presenti nell'acqua.
-  Non puntare il nebulizzatore verso persone o animali.
-  L'apparecchio non deve essere utilizzato da persone (bambini inclusi) con disabilità fisiche, sensoriali o mentali, o prive dell'esperienza necessaria, tranne nel caso che tali persone siano sotto la supervisione o abbiano ricevuto le necessarie istruzioni da parte di una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini vanno sempre supervisionati per assicurare che non giochino con l'apparecchio.






## Installazione

-  **Prima dell'installazione e quando si maneggia la pompa, scollegarla sempre dalla rete di alimentazione elettrica.**


Per prevenire lesioni, non mettere mai le dita nella bocca della pompa.


- Usare la maniglia fornita per trasportare o sollevare la pompa
- Quando la pompa è utilizzata per la prima volta con un serbatoio per l'acqua piovana, controllare che il serbatoio sia vuoto e che siano stati rimossi tutti i sedimenti, le foglie e i detriti accumulati.

### Montaggio della pompa:


- A** Fissare la piastra di base in metallo alla pompa con i bulloni e le rondelle forniti.
- B** Avvitare uno degli adattatori gialli all'entrata della pompa
-  Controllare che le guarnizioni siano montate sulla parte anteriore tra la pompa e l'adattatore
-  Controllare che siano strette a mano
- C** Avvitare il filtro all'adattatore.
-  La freccia sul filtro deve puntare verso la pompa.
-  Controllare che la guarnizione sia montata sulla parte anteriore tra l'adattatore e il filtro
-  Controllare che sia stretta a mano


**D** Rimuovere l'adattatore del filtro dal tubo e fissare il tubo di aspirazione al filtro.


 Controllare che la guarnizione sia montata sulla parte anteriore tra il filtro e il tubo

 Controllare che tutti i raccordi siano stretti a mano


**E** Controllare che la bocca d'entrata al tubo di aspirazione sia almeno 150 mm sotto la superficie dell'acqua. Se necessario, appesantire l'estremità del tubo usando un mattone.

 È essenziale che tutte le guarnizioni siano presenti e che tutti i raccordi siano a tenuta.

 Nel tubo di aspirazione non devono essere presenti gomiti o pieghe perché ridurrebbero le prestazioni della pompa.


 L'installazione deve essere effettuata conformemente alle limitazioni indicate nei diagrammi A e B sulla copertina di questo opuscolo.

**F** Con un innaffiatoio, riempire la camera della pompa fino all'orlo con acqua dal rubinetto

 Le pompe Hozelock per giardino sono autoadescanti; possono essere adescate senza riempire il tubo o il filtro di aspirazione.


**G** Collegare il connettore di uscita alla bocca d'uscita della pompa.

**H** Collegare il tubo per innaffiare alla bocca d'uscita, in modo tale che l'altra estremità del tubo del giardino sia aperta e che l'acqua possa uscire liberamente quando si accende la pompa.


 Controllare che il tubo di aspirazione sia sotto la superficie di un contenitore d'acqua idoneo (serbatoio per acqua piovana, ecc.).


**I** Inserire la spina della pompa in una presa di corrente idonea.

**J** Quando la corrente è accesa, la pompa avvia il processo di adescamento, che può durare diversi minuti. Durante l'adescamento la pompa Hozelock pompa una miscela di aria ed acqua; questo processo riduce drasticamente le prestazioni della pompa ed è molto rumoroso.

 Il tubo deve essere aperto, cioè l'altra estremità non deve essere bloccata o chiusa con una pistola a spruzzo o con un connettore di arresto dell'acqua.

■ Quando la pompa è adescata e pronta all'uso, il rumore si riduce e sono massimizzati il flusso e la pressione.

 La pompa non si adesci se uno qualsiasi dei raccordi o delle guarnizioni è assente, stretto eccessivamente o allentato.

 Se la pompa non si adesci dopo 5 minuti, fermare e ripetere le istruzioni ai punti da 6 a 10.

#### PER IL COLLEGAMENTO AD UN SISTEMA DI IRRIGAZIONE:

■ Per l'uso con tubi e avvolgitubo per innaffiare aggiungere un connettore per tubo 2166 (disponibile separatamente)

### Protezione da sovraccarico


• La pompa Hozelock per giardino è dotata di interruttore di protezione termica incorporato.

La pompa si ferma se si verifica una condizione di sovraccarico. Il motore riparte automaticamente quando si è raffreddato.

### Per avviare la pompa

• Inserire la spina della pompa in una presa di corrente da 220-240 V CA.

### Manutenzione

 Controllare che la pompa sia scollegata dalla rete di alimentazione elettrica prima di effettuare qualsiasi manutenzione.

Se le prestazioni della pompa sono ridotte è possibile che i due filtri nel kit siano intasati e sia necessario pulirli.

**K** Controllare regolarmente il filtro grosso all'estremità del tubo di aspirazione e pulirlo se necessario. Dopo aver controllato o pulito la pompa, adescarla nuovamente. Vedere i punti F-J.

Controllare regolarmente il filtro fine montato prima della pompa e pulirlo se necessario.

**L** Usare la chiave grande in plastica fornita per allentare il grande dado di arresto giallo.

**M** Rimuovere la coppa e il filtro; pulire poi con acqua corrente. Non strofinare.

Rimontare e controllare che il dado sia serrato saldamente. Usare la chiave fornita


## Conservazione della pompa

- Scollegare il tubo e allentare il dado rosso inferiore e lasciar uscire il liquido
- Conservare la pompa in un luogo asciutto e proteggerla dal gelo.






## Dettagli contatto

www.hozelock.com

## Risoluzione dei problemi

Problema	Possibile causa	Rimedio
La pompa non pompa l'acqua e il motore non funziona	Assenza di elettricità	Controllare che la rete di alimentazione sia accesa e che la spina della pompa sia correttamente inserita nella presa.
	Spina inserita in modo errato	
	Interruttore di circuito saltato	Ripristinare la rete di alimentazione elettrica. Se l'interruttore di circuito salta di nuovo, chiedere l'intervento di un elettricista specializzato
	Motore danneggiato	Contattare il servizio assistenza clienti Hozelock
	Pompa surriscaldata	La pompa è dotata di protezione termica. Controllare se il corpo della pompa è caldo; in questo caso, lasciarlo raffreddare.
La pompa fornisce una quantità limitata d'acqua o non pompa l'acqua, e il motore funziona. Anche dopo diversi minuti la pompa è ancora rumorosa	La pompa è piena d'aria	Togliere la spina dalla presa di corrente
	La pompa non è adescata	Ripetere l'adescamento. Seguire le istruzioni ai punti 6-10.
	Bocca d'entrata ostruita	Controllare che la bocca d'entrata sia sotto la superficie dell'acqua, che il filtro di entrata sia pulito e il tubo di entrata non sia piegato o danneggiato.
	Tubo/uscita ostruiti	Rimuovere ostruzioni o strozzamenti nel tubo di entrata
	Girante logora	Contattare il servizio assistenza clienti Hozelock
La pompa funziona solo in modo intermittente	La temperatura del liquido è troppo alta	 Usare solo con liquidi sotto 35°C
	Il liquido è troppo sporco	Svuotare e pulire il serbatoio dell'acqua, riempirlo nuovamente con acqua piovana/dal rubinetto pulita.
	Motore difettoso	Contattare il servizio assistenza clienti Hozelock
L'uscita della pompa perde acqua	Complessivo di entrata non è sufficientemente serrato	Serrare
	Connettore Hozelock non correttamente connesso	Rimontare il connettore Hozelock

## Allmän säkerhet

-  Vatten med högt tryck kan vara farligt. Stäng alltid av strömmen till pumpen innan du lossar slangen från pumpen.
-  Om pumpen körs och vattnets flöde hindras (t.ex. genom att sprutpistolen är avslaget läge) kan vattnet inuti pumpen bli väldigt hett. Låt aldrig pumpen gå i mer än tio minuter utan flödande vatten.
-  Varning: Läs den här bruksanvisningen noga innan du installerar pumpen.
-  Den här symbolen gör användaren uppmärksam på att en anvisning måste följas för att undvika skada på pumpen eller systemet.
-  Den här symbolen gör användaren uppmärksam på viktig elsäkerhetsinformation.

Spara bruksanvisningen.


Kontakta Hozelocks kundtjänst om problem skulle uppstå.





Alla Hozelocks trädgårdspumpar testas och förpackas noggrant under montering.

När pumpen levereras ska du kontrollera att den inte har skadats under transporten. Använd inte pumpen om den är skadad, utan kontakta i stället Hozelocks kundtjänst.

## Elsäkerhet

Kontrollera att spännings- och frekvensvärdena för pumpen som anges på märketiketten överensstämmer med dem för elnätet.











-  **ELEKTRISK INSTALLATION:**
-  EN JORDFELSBRYTARE (JFB) PÅ 10 MA ELLER 30 MA MÅSTE HA INSTALLERATS I ELNÄTET.
-  SKYDDA KONTAKTEN OCH STRÖMKABELN FRÅN VÄRME, OLJA OCH VASSA KANTER.
-  STRÖMKABELN FÅR ENDAST BYTAS AV BEHÖRIG PERSONAL.
-  SE TILL ATT SKYDDA DE ELEKTRISKA ANSLUTNINGARNA FRÅN VATTEN OCH STÄNK.
-  INSTALLERA PUMPEN PÅ EN STABIL OCH TORR YTA.


-  PUMPEN FÅR INTE SÄTTAS UNDER VATTEN.
-  STRÖMKABELN SKA HA EN KÄRNSEKTION MED TRE TRÅDAR PÅ MINST 0,75 MM<sup>2</sup> MOTSVARANDE DEN PÅ H05 RN-F. SE TILL ATT SKYDDA KONTAKTEN FRÅN VATTENSTÄNK GENOM ATT ANVÄNDA DEN MEDFÖLJANDE KABELN FÖR ATT ANSLUTA DEN SÅ LÅNGT BORT FRÅN PUMPEN SOM MÖJLIGT.
-  INSPEKTERA ALLTID PUMPEN VISUELLT FÖRE ANVÄNDNING (SÄRSKILT STRÖMKABELN OCH KONTAKTEN). ANVÄND INTE PUMPEN OM DEN ÄR SKADAD.
-  LYFT ALDRIG PUMPEN I STRÖMKABELN.

## Begränsningar


Denna pump kan användas för att:

Driva sprutpistoler, spridare och mikrobevattningssystem.

-  Denna pump skall ej användas till simbassänger där människor kan gå ner i vatten.
-  Denna pump skall ej användas för bordsfontäner / akvarier/ fontäner / för att driva dammfilter / vattenfall.
-  Pumpen kan inte användas för havsvatten eller för lättantändliga, frätande, explosiva eller farliga vätskor.
-  Pumpen får inte köras torr.
-  Pumpen måste användas med det medföljande filtret. Detta skyddar pumpen mot eventuellt skräp i vattnet. Om filtret inte används blir pumpens garanti ogiltig.
-  Låt pumpen, filtret och slangen rinna av om pumpen inte ska användas på en månad eller om det finns risk för frost.
-  Pumpprestandan beror på utloppsslangens (vattenslangens) längd och diameter liksom höjden vattnet pumpas på.
-  Pumpen får inte användas när människor vistas i vattnet.
-  Sprutan får inte användas när människor vistas i vattnet.
-  Rikta inte utloppet mot människor eller djur.

-  Pumpen är inte avsedd att användas av barn eller av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller psykisk förmåga eller bristande erfarenhet och kunskap, såvida de inte övervakas eller har instruerats i pumpens användning av en person som har ansvar för deras säkerhet. Barn måste övervakas för att se till att de inte leker med pumpen.

## Installation

-  **Koppla alltid bort strömmen före installationen och varje gång du hanterar pumpen.**


Förhindra skador genom att aldrig stoppa in fingrarna i pumpmyningen.


- Använd det medföljande handtaget när du ska bära eller lyfta pumpen.
- Första gången pumpen används med en vattentunna ska du se till att vattentunnan har tömts och gjorts ren från allt sediment, löv och ansamlat skräp.

### Pumpmontering:

- A** Fäst bottenplattan i metall på pumpen med de medföljande skruvarna och brickorna


- B** Skruva fast en av de gula tillbehörsadapterna på pumpens inlopp.


-  Se till att det sitter tätningar på framsidan mellan pumpen och adaptern.

-  Dra åt med fingrarna.


- C** Skruva på filtret på adaptern.


Pilen på filtret ska peka mot pumpen.

-  Se till att det sitter en tätning på framsidan mellan adaptern och filtret.


-  Dra åt med fingrarna.

- D** Ta bort filteradaptern från slangens och fäst sugslangen på filtret.

-  Se till att det sitter en tätning på framsidan mellan filtret och slangens.


-  Se till att alla kopplingar är åtdragna.

- E** Se till att inloppet till sugslangen är minst 150 mm under vattenytan. Om det behövs kan du lägga en tegelsten på slangänden för att skapa extra tyngd.


-  Det är viktigt att alla tätningar finns på

plats och att alla skarvar är lufttäta.

-  Sugslangen bör inte vara böjd eller snodd efter som detta påverkar prestandan.


-  Installationen ska respektera begränsningarna som visas i diagram A och B på omslaget till den här broschyren.

- F** Fyll pumpkammaren till brädden med kravatten med hjälp av en vattenkanna.

-  Hozelocks trädgårdspumpar är självsugande, och kan därför förberedas för drift utan att sugslangen eller filtret fylls.


- G** Fäst utloppskopplingen till utloppet på pumpen.

- H** Anslut trädgårdsslangen till utloppet, och se till att slangens andra ände är fri och att vatten kan rinna ut där när pumpen slås på.


-  Se till att sugslangen är under vattenytan i en lämplig vattenbehållare (vattentunna etc.).


- I** Sätt i kontakten i ett eluttag.

- J** När strömmen slås på börjar pumpen förberedelserna för drift. Denna procedur kan ta flera minuter. Under förberedelserna för drift pumpar pumpen en blandning av luft och vatten, vilket minskar pumpens prestanda rejält och låter bullrigt.

-  Slangen ska vara öppen, dvs. den andra änden får inte vara blockerad eller stängd genom antingen en sprutpistol eller vattenstoppkoppling.

- När pumpen har förberetts för drift och är klar för användning minskar bullret och flödet och trycket maximeras.

-  Om några tätningar eller kopplingar fattas, är för hårt åtdragna eller sitter löst kommer pumpen inte att förberedas för drift.

-  Om pumpen inte har börjat förberedelserna för drift efter fem minuter ska du avbryta och upprepa steg 6 till 10.

### ANSLUTNING TILL ETT BEVATTNINGSSYSTEM:

- Vid användning med slangar och slangförvaringar: Använd en slangkoppling 2166 (säljs separat).

## Överbelastningsskydd

- Hozelocks trädgårdspump har en inbyggd temperaturvakt. Pumpen stannar om överbelastning inträffar. Motorn startar automatiskt om när den har svalnat.

## Starta pumpen

- Sätt i kontakten i ett uttag på 220–240 V AC.

## Underhåll



**Kontrollera att strömtillförseln till pumpen är bortkopplad innan du utför något underhåll.**

Om pumpens prestanda minskar kan det bero på att de två filtren i satsen har blivit igensatta och måste rengöras.

- K** Kontrollera det grova filtret i änden på sugslangen och rengör det vid behov. När du har kontrollerat eller rengjort pumpen ska du låta den börja förberedelserna för drift. Se steg F–J.

Kontrollera det fina filtret som finns monterat på pumpen och rengör det vid behov.

- L** Använd den medföljande stora plastskruvnyckeln för att lossa den stora gula låsmuttern.

- M** Ta bort uppsamlaren och filtret och rengör dem under rinnande vatten. Skrubba inte! Montera tillbaka delarna igen och se till att muttern dras åt ordentligt. Använd den medföljande skruvnyckeln.

## Förvaring av pumpen


- Koppla bort slangen, lossa den nedre röda muttern och låt vattnet rinna ut.
- Förvara pumpen på en torr plats och skydda den mot frost.

## Kontaktuppgifter

[www.hozelock.com](http://www.hozelock.com)


## Felsökning

Problem	Möjlig orsak	Åtgärd
Pumpen pumpar inte vatten och motorn går inte.	Ingen ström.	Kontrollera att strömtillförseln är på och att pumpen är korrekt ansluten.
	Felaktigt ansluten kontakt.	
	Överspänningsbrytaren har utlösts.	Återställ strömtillförseln. Om överspänningsbrytaren utlöses på nytt kontaktar du en elektriker.
	Skadad motor.	Kontakta Hozelocks kundtjänst för att få hjälp.
Pumpen har överhettats		Pumpen har termiskt skydd – kontrollera om pumphuset är för varmt, och låt det i så fall svalna.
Pumpen pumpar endast en begränsad mängd vatten eller inget vatten alls, trots att motorn kör. Det låter bullrigt om pumpen även efter flera minuter.	Pumpen är full med luft.	Koppla bort pumpen från strömkällan.
	Pumpen har inte förberetts för drift.	Upprepa förberedelseproceduren – följ steg 6–10.
	Blockerat inlopp.	Kontrollera att inloppet befinner sig under vattenytan, att inloppsfiltret är rent och att inloppsslangen inte är snodd eller skadad.
	Blockerat rör/utlopp.	Ta bort blockeringar i slangen eller räta ut snodda rör.

Problem	Möjlig orsak	Åtgärd
	Utslitet pumphjul.	Kontakta Hozelocks kundtjänst för att få hjälp.
Pumpen fungerar ojämnt.	Vätsketemperaturen är för hög.	 Använd endast pumpen med vätskor på under 35 °C.
	Vätskan är för smutsig.	Töm och rengör vattentunnan, och fyll på med nytt färskvatten/regnvatten.
	Defekt motor.	Kontakta Hozelocks kundtjänst för att få hjälp.
Det läcker ut vatten från utloppet på pumpen.	Inloppsensheten är inte tillräckligt åtdragen.	Dra åt.
	Hozelock-kopplingen är inte korrekt fastsatt.	Sätt fast Hozelock-kopplingen på nytt.

## N

### Generell sikkerhet


 Vann under høyt trykk kan være farlig – slå alltid av strømmen før du kobler slangen fra pumpen.

Hvis pumpen går, samtidig som vannet hindres i å strømme gjennom den, (f.eks. vanningspistolen er slått av) kan vannet bli veldig varmt.

 La aldri pumpen gå i mer enn 10 minutter uten at vannet strømmer gjennom den.

 Advarsel: Les denne brukerveiledningen nøye før du monterer pumpen.

 Dette symbolet advarer brukeren om at pumpen og systemet kan bli ødelagt dersom instruksjonene ikke følges.

 Symbolet angir viktig sikkerhetsinformasjon om det elektriske systemet.

Oppbevar denne brukerveiledningen på et sikkert sted. Ta kontakt med Hozelock kundeservice hvis det oppstår problemer.

Alle Hozelock Garden-pumper er nøye testet og pakket på fabrikken.

Kontroller at pumpen ikke har transportskader når du mottar den. Hvis pumpen er ødelagt, må den ikke brukes og du må ta kontakt med Hozelock kundeservice.

### El-sikkerhet

Kontroller at pumpens spenning og frekvens, som vist på klassifiseringsmerket,

stemmer overens med hovednettfor­syningen.



#### ELEKTRISK INSTALLASJON:



EN RESTSTRØMENHET PÅ 10 mA ELLER 30 mA, MÅ MONTERES TIL HOVEDNETTFORSYNINGEN.



BESKYTT STØPSELET OG STRØMKABELEN FRA VARME, OLJE OG SKARPE KANTER.



STRØMKABELEN SKAL KUN BYTTES UT AV KVALIFISERT PERSONELL.



SØRG FOR AT ELEKTRISKE KOBLINGER ER BESKYTTET MOT VANN OG SPRUT.



MONTERING AV PUMPEN SKAL UTFØRES PÅ ET STABILT, FLATT OG TØRT UNDERLAG.



PUMPEN MÅ IKKE SENKES I VANN.



STRØMKABELEN SKAL HA MINIMUM TRE LEDERE PÅ 0,75 MM<sup>2</sup>, TILSVARENDE H05 RN-F-KABEL. BESKYTT STØPSELET MOT SPRUT VED Å KOBLE DEN MEDFULGTE KABELN TIL SÅ LANGT BORTE FRA PUMPEN SOM MULIG.



INSPISER PUMPEN GRUNDIG FØR DEN TAS I BRUK (SPESIELT STRØMKABELN OG STØPSELET). BRUK IKKE PUMPEN HVIS DEN ER ØDELAGT.



LOFT ALDRI PUMPEN ETTER LEDNINGEN.

### Begrensninger










Pumpen kan brukes til å:

Drive vanningspistoler, spredere og dryppvanningsystemer.



Denne pumpen må ikke benyttes sammen

med svømmebasseng hvor mennesker dekkes av vann.

-  Denne pumpen må ikke benyttes som bordfontene/akvarium/fontene/filter for hagedam/vannfall.
-  Pumpen må ikke brukes sammen med sjøvann, antennelige, etsende, eksplosive eller farlige væsker.
-  Pumpen må aldri gå tørr.
-  Pumpen må brukes med det tilhørende filteret, da det beskytter den mot rusk som kan ligge i vannet. Hvis filteret ikke brukes, kan det føre til at pumpegarantien ugyldiggjøres.
-  Hvis pumpen ikke skal brukes på mer enn én måned, eller det er fare for frost, må pumpen, filteret og slangen tømmes for vann.
-  Pumpens yteevne avhenger av lengden og diameteren på utløpslangen (vannslangen), og høyden som vannet pumpes.
-  Pumpen må ikke brukes når mennesker er i vannet.
-  Sikt ikke utløpet mot mennesker eller dyr.
-  Denne innretningen må ikke brukes av personer (inkl barn) med reduserte fysiske, motoriske eller psykiske plager, eller manglende erfaring.

## Montering



**Ta alltid ut støpselet før du monterer og bruker pumpen.**

Putt aldri fingerene inn i pumpens munnstykke. Dette for å unngå personskader.

- Bruk håndtaket til å bære og løfte pumpen.
- Første gang du bruker en regnvannstønne må du sørge for at den



er tømt og rensert for bunnfall, blader og oppsamlet rusk.



**Montere pumpen:**

- A** Fest metallbunnplaten til pumpen med boltene og pakningene som følger med.
- B** Skru fast et av de gule mellomstykkene til pumpeinnløpet.
  -  Sørg for at pakningene monteres på fremsiden mellom pumpen og mellomstykket.
  -  Stram til for hånd.




**C** Skru fast filteret i mellomstykket.

Pilen på filteret skal peke mot pumpen


-  Sørg for at pakningen monteres på fremsiden mellom mellomstykket og filteret.
-  Stram til for hånd.
- D** Fjern mellomstykket til filteret fra slangen og fest sugeslangen til filteret.

-  Sørg for at pakningen monteres på fremsiden mellom filteret og slangen.
-  Sørg for at alle delene er strammet til for hånd.

**E** Sørg for at innløpet til sugeslangen ligger minst 150 mm under vannoverflaten. Bruk en murstein til å holde slangen nede, om nødvendig.


-  Det er svært viktig at alle pakningene er festet og at alle skjøtene er lufttette.
-  Det må ikke være knekk eller krøll på sugeslangen, da dette får innvirkning på yteevnen.
-  Monteringen skal være forenelig med begrensningene vist i diagram A og B på omslaget av dette heftet.

**F** Fyll opp pumpestøvelen til kanten med springvann ved hjelp av en vannkanne.

-  Hozelock-hagepumper er selvfyllende, og kan derfor fylles uten at man behøver å fylle sugerøret eller filteret manuelt.


**G** Fest utløpskoblingen til pumpeutløpet.

**H** Koble hageslangen til utløpet og sørg for at den andre enden av hageslangen er åpen, slik at vannet kan strømme fritt igjennom den når pumpen er slått på.


-  Sørg for at sugeslangen ligger under overflaten i egnet vannreservoar (regnvannstønne e.l.).


**I** Koble pumpen til en egnet stikkontakt.

**J** Når strømmen er slått på, starter pumpen klargjøringsprosessen. Denne prosessen kan ta flere minutter. I løpet av klargjøringsprosessen pumper pumpen en blanding av luft og vann, dette reduserer pumpens ytelse drastisk og er veldig støyende.

-  Slangen skal være åpen, dvs. den andre enden må ikke være blokkert eller lukket med verken en vanningspistol eller vannstoppkobling.

- Når pumpen er klargjort reduseres støyen, og vannstrømmen og trykket maksimeres.

 Hvis noen av pakningene eller delene mangler, er for stramme eller for løse, vil ikke pumpen kunne klargjøres.

 Hvis pumpen ikke setter i gang klargjøringsprosessen etter fem minutter, må du stoppe pumpen og gjenta trinn seks til ti.

#### KOBLER TIL ET VANNINGSSYSTEM:

- Ved bruk med slanger og slangetromler må du bruke en 2166 slangekobling (kjøpes separat).


## Overbelastningsvern

- Hozelock Garden Pump har en innebygd varmebeskyttelsesbryter. Pumpen stopper hvis den er overbelastet, og motoren starter automatisk på nytt når den er kjølt ned

## Starte pumpen

- Sett støpselet inn i en stikkontakt med 220-240 V spenning.

## Vedlikehold

-  Sørg for at pumpen er koblet fra stikkontakten før du utfører vedlikehold.

Hvis pumpens yteevne synker, kan det være fordi de to filterne er tilstoppet og må rengjøres.

- K** Grovfilteret i enden av sugeslangen må kontrolleres jevnlig og rengjøres om nødvendig. Etter at pumpen er kontrollert og rengjort, må den fylles opp igjen. Se trinn F–J.

Kontroller finfilteret ved innløpet til pumpen regelmessig, og rengjør om nødvendig.

- L** Bruk den store plastsiftesnøkkelen til å løsne den store, gule låseskruen.

- M** Fjern koppen og filteret, og rengjør dem under en kran. De må ikke skrubbes. Sett det sammen igjen, og sørg for at skruene er strammet godt til – bruk siftenøkkelen som følger med.

## Oppbevare pumpen

- Koble fra slangen og løsne den nederste røde skruen – sørg for at alt vannet renner ut.
- Oppbevar pumpen på et tørt sted, og sørg for at den er beskyttet mot frost.

## Kontakt detaljer

[www.hozelock.com](http://www.hozelock.com)






## Feilsøking

Problem	Mulig årsak	Mulig løsning
Pumpen pumper ikke vann og motoren virker ikke.	Ingen strøm.	Kontroller at strømmen er slått på og at pumpen er koblet til på riktig måte.
	Støpselet er satt inn feil.	
	Kretsbyteren er utløst.	Slå på strømmen på nytt. Ta kontakt med en kvalifisert elektriker hvis kretsbyteren utløses igjen.
	Skadet motor.	Ta kontakt med Hozelock kundeservice for hjelp.
	Pumpen er overopphetet.	Pumpen inneholder en varmebeskytter – kontroller om pumpehuset er varmt, i såfall må det avkjøles.
Pumpen pumper kun begrensede mengder vann, eller pumpen pumper ikke vann, selv om motoren er i gang. Selv etter flere minutter er pumpen fortsatt støyende.	Pumpen er full av luft.	Trekk ut støpselet.
	Pumpen er ikke klargjort.	Gjenta fyllingsprosessen – følg trinn 6–10.
	Blokkert innløp.	Kontroller at innløpet ligger under vannoverflaten, at filteret er rent, og at innløpsslangen ikke har knekk eller er skadet.

Problem	Mulig årsak	Mulig løsning
	Blokkert slange/utløp.	Fjern tilstoppinger i innløpsslangen og ved eventuell knekk.
	Slitt løpehjul.	Ta kontakt med Hozelock kundeservice for hjelp.
Pumpen viker kun periodevis.	Væsketemperaturer for høy.	 Bruk kun væsker på under 35 °C.
	Vannet er for skittent.	Tøm og rengjør regnvannstønnen og fyll den med rent regn-/springvann.
	Motorfeil	Ta kontakt med Hozelock kundeservice for hjelp.
Det lekker vann fra pumpeutløpet.	Slangeklemmen er ikke tett nok.	Stram
	Hozelock-koblingen er ikke riktig tilkoblet.	Sett på Hozelock-koblingen på nytt.

DK

## Almindelig sikkerhed

-  Vand under højt tryk kan være farligt. Sluk altid for strømmen til pumpen, før De kobler slangen fra pumpen.
-  Hvis pumpen kører, og vandet forhindres i at strømme igennem (hvis f.eks. sprøjtepipstolen er i Off-måde), kan vandet inde i pumpen blive meget varmt. De må aldrig køre pumpen i mere end 10 minutter, uden at vandet strømmer igennem.
-  Advarsel : Læs denne håndbog nøje, før De installerer denne pumpe.
-  Dette skilt advarer brugeren om, at undladelse af at overholde en instruks evt. kan beskadige pumpen eller systemet.
-  Dette skilt advarer brugeren om vigtige oplysninger mht. el-sikkerhed.

Denne håndbog skal opbevares nøje.

Hvis De har problemer, bedes De kontakte Hozelock kundeserviceafdelingen.

Hver enkelt Hozelock havepumpe er blevet testet nøje og pakket under monteringen.

På Deres kvittering skal De checke, at pumpen ikke er blevet beskadiget under transport. Hvis pumpen er beskadiget, må De ikke bruge den, og De skal kontakte Hozelock kundeserviceafdelingen.

## El-sikkerhed

Check, at spændingen og pumpefrekvensen, som vises på mærkepladen, svarer til det, som er tilrådighed fra lysnettet.

-  **EL-INSTALLATION:**
-  ET 10MA ELLER 30MA RESTSTRØMSUDSTYR (RCD) SKAL SÆTTES TIL HOVEDSTRØMFORSYNINGEN.
-  BESKYT STIKKET OG STRØMLEDNINGEN MOD VARME, OLIE OG SKARPE KANTER.
-  STRØMLEDNINGEN BØR KUN UDSKIFTES AF KVALIFICERET PERSONALE.
-  SØRG FOR, AT EL-FORBINDELSERNE ER BESKYTTET MOD VAND OG TILSTÆNKNING.
-  INSTALLATION AF PUMPEN SKAL VÆRE PÅ EN STABIL, JÆVN OG TØR OVERFLADE.
-  PUMPEN MÅ IKKE NEDSÆNKES I VAND.
-  STRØMLEDNINGEN BØR HAVE MINIMALT 3 ÅRER PÅ EN 0,75MM2 SEKTION, SOM SVARER TIL DEN PÅ H05 RN-F. FOR AT SIKRE, AT STIKKET ER BESKYTTET MOD TILSTÆNKNING, SKAL DE BRUGE DEN MEDFØLGENDE 10M LEDNING TIL AT KOBLE DET TIL SÅ LANGT FRA PUMPEN SOM MULIGT.
-  FØR DE BRUGER PUMPEN, SKAL DE ALTID INSPICERE DEN VISUELT (ISÆR


**STRØMLEDNINGEN OG STIKKET). DE MÅ IKKE BRUGE PUMPEN, HVIS DEN ER BESKADIGET.**


**DE MÅ ALDRIG BRUGE STRØMLEDNINGEN TIL AT LØFTE PUMPEN.**


## Begrænsninger

Denne pumpe kan bruges til at:


Drive sprøjtepistoler, sprinklere og mikrovandingsystemer.


 Denne pumpe må ikke bruges sammen med swimming pools hvor folk kan komme i vandet.


 Denne pumpe må ikke bruges til bord springvand/akvarier/springvand/filter til fiskebassiner eller vandfald.


 Pumpen kan ikke bruges til havvand og brandbare, ætsende, eksplosive eller farlige væsker.


 Pumpen må aldrig køre tør.


 Pumpen skal bruges med det medfølgende filter – dette beskytter pumpen mod efterladenskaber, som kan befinde sig i vandet. Undladelse af at gøre dette vil ugyldiggøre pumpens produktgaranti.


 Hvis pumpen ikke skal bruges i over en måned, eller der er risiko for frost, skal pumpen, filtret og slanges tømmes for vand.

 Pumpeydelsen afhænger af længden og diameteren på udløbsslangen (vandingslangen), og den højde, hvor vandet pumpes.


 Pumpen må ikke bruges når der er personer i vandet.

 Sprøjten må ikke bruges når der er personer i vandet.

 Sprøjt ikke på mennesker eller dyr.

 Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (inklusive børn) med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller som ikke har erfaring med eller kendskab til det, med mindre de har modtaget supervision eller vejledning vedrørende brug af apparatet af en person, som er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

## Installation

 Før installation og før De håndterer pumpen, skal De altid koble den fra strømforsyningen.


For at forhindre personskade må De aldrig sætte Deres fingre ind i pumpens åbning.


- Brug det medfølgende håndtag til at bære eller løfte pumpen.
- Når pumpen bruges med en vandtønde for første gang, skal De sørge for, at vandtønden er blevet tømt og rengjort for bundfald, blade og akkumulerede efterladenskaber.

### Pumpekonstruktion:


**A** Sæt metalbundpladen på pumpen med de leverede bolte og mellemlægsskiver.


**B** Skru en af de gule tilbehørsadaptere på pumpens indløb.


 Sørg for, at pakningerne sættes på forrest mellem pumpen og adapteren.

 Sørg for, at de er strammet med hånden.


**C** Skru filtret på adapteren


 Pilen på filtret skal vende ind imod pumpen.

 Sørg for, at pakningen sættes på forrest mellem adapteren og filtret.


 Sørg for, at de er strammet med hånden.


**D** Tag filteradapteren af slangen, og sæt sugeslangen på filtret.


 Sørg for, at pakningen sættes på forrest mellem filtret og slangen.

 Sørg for, at alle beslag er strammet med hånden.


**E** Sørg for, at indløbet til sugeslangen er mindst 150mm (6") under vandets overflade. Hvis det er nødvendigt, kan De tynge enden af slangen ned med en mursten.

 Det er afgørende, at alle pakninger er til stede, og at alle samlinger er lufttætte.

 Der bør ikke være albuer eller svingninger i sugeslangen, da dette vil have en indflydelse på pumpens ydelse.


 Installationen skal være forenelig med de begrænsninger, som vises på diagram A og B på forsiden af denne pjece.

**F** Fyld pumpekammeret til kanten med postevand ved brug af en vandkande.

 Hozelock havepumperne er selvspædende, og de kan derfor spædes, uden at man er nødt til at fylde udsugningsrøret eller filtret.

**G** Sæt udløbsforbinderen på pumpens udløb.


**H** Forbind haveslangen til udløbet, idet De sørger for, at den anden ende af slangen er åben, og at den vil være fri til at tømmes, når pumpens tændes.

 Sørg for, at sugeslangen er under overfladen i et passende vandkar (vandtønde osv.).


**I** Kobl pumpen til en passende strømforsyning.


**J** Når der tændes for strømmen, vil pumpen starte spædningsprocessen.

Denne funktion kan vare adskillige minutter. Under spædningsprocessen, pumper pumpen en blanding af luft og vand, og dette reducerer pumpens ydelse drastisk og larmer meget.

 Slangen skal være åben, dvs. den anden ende må ikke være tilstoppet eller lukket med enten en sprøjtepistol eller en vandstopforbinder.

■ Når pumpen er blevet spædet og er klar til brug, mindsker støjen, og gennemstrømningen og trykket maksimeres.

 Hvis nogle af pakningerne eller beslagene mangler, er strammet for meget eller er for løse, vil pumpen ikke spædes.

 Hvis pumpen ikke spæder efter 5 minutter, skal De stoppe den og gentage trin 6 til 10.

#### FORBINDELSETIL ET VANDINGSSYSTEM:

■ Til brug med slanger og slangespoler skal De tilføje en 2166 slangeforbinder (fås separat

## Overbelastningsbeskyttelse

- Hozelock havepumpen har en indbygget termisk beskyttelseskontakt. Pumpen stopper, hvis der forekommer en tilstand med overbelastning. Motoren starter automatisk igen, efter den er kølet af.

## For at starte pumpen

- Sæt stikket i en 220-240v vekselstrømskontakt.

## Vedligeholdelse

 Sørg for, at pumpen er koblet fra strømforsyningen, før der udføres

### vedligeholdelse.

Hvis pumpeydelsen falder, kan det evt. være, at de to filtre i udstyret er blevet tilstoppet og skal rengøres.

**K** Check regelmæssigt grovfiltret på enden af sugeslangen, og rengør det, hvis det er nødvendigt. Efter eftersyn med eller rengøring af pumpen, skal den spædes igen. Se trin F-J.

Check regelmæssigt liniefiltret, som tidligere er blevet sat på pumpen, og rengør det, hvis det er nødvendigt.

**L** Brug den medfølgende, store plastikskruenøgle til at løse den store gule låsemøtrik.

**M** Tag koppen og filtret af, og gør dem rene under hanen. ! De må ikke skrubbes.

Samles igen, idet De sikrer Dem, at møtrikken er strammet godt til – brug den medfølgende skruenøgle.

## Opbevaring af pumpen

- Slangen kobles fra, og den nederste, røde møtrik skal løsnes, så pumpen kan tømmes.
- Pumpen opbevares tørt og beskyttet mod frost.

## Kontakt detaljer



[www.hozelock.com](http://www.hozelock.com)

## Fejlfinding



Problem	Mulig årsag	Løsning
Pumpen pumper ikke vand, og motoren kører ikke	Ingen elektricitet	Check, at der er tændt for strømforsyningen, og at pumpen er sat rigtigt til
	Stikket er sat forkert i	
	Hovedafbryderen er blevet udløst	Nulstil hovedafbryderen. Hvis hovedafbryderen udløses en gang til, skal De kontakte en specialelektriker
	Beskadiget motor	Kontakt Hozelock kundeserviceafdeling for assistance
	Pumpen er overophedet	Pumpen indeholder termisk beskyttelse – check, om pumpehuset er varmt, og hvis det er, så lad det køle af
Pumpen leverer en begrænset vandmængde, eller pumpen pumper ikke vand, og motoren kører, men selv efter adskillige minutter larmer pumpen stadig.	Pumper er fuld af luft	Kobl pumpen fra strømforsyningen
	Pumpen er ikke blevet spædet	Gentag spædningsprocessen – følg trin 6 - 10
	Tilstopet indløb	Check, at indløbet ligger under vandets overflade, at indløbsfiltet er rent, og at indløbsslangen ikke er snoet eller beskadiget
	Tilstopet rør/udløb	Fjern tilstopninger eller snoninger i indløbsslangen
	Slidt skovlhjul	Kontakt Hozelock kundeserviceafdeling for assistance
Pumpen fungerer kun en gang imellem	Væskens temperatur er for høj	 Må kun bruges med væsker under 35°C
	Væsken er for snavset	Tøm vandet ud af vandtønden, rengør den, og fyld den igen med frisk regnvand/postevand
	Defekt motor	Kontakt Hozelock kundeserviceafdeling for assistance
Vand lækker ved pumpens udløb	Indløbskonstruktion er ikke stram nok	Stram den til
	Hozelock-forbinderen er ikke blevet sat rigtigt på	Sæt Hozelock-forbinderen på igen


**FIN**

### Yleinen turvallisuus

-  Korkeapainevesi saattaa olla vaarallista; kytke pumpun virta pois aina ennen letkun irrottamista pumpusta
-  Jos pumppu käy eikä vesi pääse virtaamaan (esim. ruiskupistooli kytketään pois päältä),

pumpun sisällä oleva vesi saattaa muuttua hyvin kuumaksi. Älä käytä pumppua yli 10 minuuttia, ellei vesi virtaa

-  Varoitus: Lue tämä ohjekirja huolellisesti ennen pumpun asentamista.
-  Tämä merkki varoittaa käyttäjää siitä, että ohjeen noudattamatta jättäminen saattaa aiheuttaa pumppu- tai järjestelmävaurion

 Tämä merkki varoittaa käyttäjää tärkeistä sähköturvallisuutta koskevista tiedoista.

Säilytä ohjekirjaa turvallisesti.

Mahdollisten ongelmien ilmetessä ota yhteyttä Hozelockin asiakaspalveluun.

Jokainen Hozelock-puutarhapumppu testataan ja pakataan huolellisesti kokoamisen aikana.


Tarkista pumpun saadessasi, ettei se ole vaurioitunut kuljetuksen aikana. Jos pumppu on vaurioitunut, älä käytä sitä, vaan ota yhteyttä Hozelockin asiakaspalveluun.


## Sähköturvallisuus

Tarkista, että teknisissä tiedoissa ilmoitetut pumpun jännite- ja taajuusarvot vastaavat käytettävissä olevia virtalähteen arvoja.

 **SÄHKÖASENNUS:**

 10 MA:N TAI 30 MA:N

 VIKAVIRTASUOJAKYTKIN TÄYTYY LIITTÄÄ VIRTALÄHTEESEEN.


 SUOJAA PISTOKE JA SÄHKÖJOHTO KUUMUDELTA, ÖLJYLILTÄ JA TERÄVILTÄ REUNOILTA.


 SÄHKÖJOHDON SAA VAIHTAA VAIN PÄTEVÄ AMMATTIHENKILÖ.

 VARMISTA, ETTÄ SÄHKÖLIITÄNNÄT ON SUOJATTU VEDELTÄ JA ROISKEILTA

 PUMPPUASENNUKSEN ON OLTAVA TUKEVALLA, TASAISELLA JA KUIVALLA PINNALLA

 PUMPPUA EI SAA UPOTTAA VETEEN

 SÄHKÖJOHDON ON OLTAVA VÄHINTÄÄN LAATUA H05 RN-F (3 X 0,75 MM<sup>2</sup>). JOTTA VARMISTETAAN PISTOKKEEN SUOJAUS MAHDOLLISILTA ROISKEILTA, KYTKE PUMPPU PAKKAUKSESSA OLEVALLA KAAPELILLA MAHDOLLISIMMAN KAUA PISTORASIESTA


 ENNEN PUMPUN KÄYTTÖÄ TARKASTA SE (ETENKIN SÄHKÖJOHTO JA PISTOKE) SILMÄMÄÄRÄISESTI. ÄLÄ KÄYTÄ PUMPPUA, JOS SIINÄ ON VAURIOITA.


 ÄLÄ KOSKAAN NOSTA PUMPPUA SÄHKÖJOHDOSTA.


## Rajoitukset


Pumppua voidaan käyttää seuraaviin tarkoituksiin:


Käyttämään ruiskupistooleja, sprinklereitä ja mikrohuhtelujärjestelmiä


 Tätä pumppua ei saa käyttää uima-altaissa joihin ihmiset voivat pudota


 Tätä pumppua ei pidä käyttää pöytäsuihkulähteissä / akvaarioissa / lähteissä / kalalammikoiden suodattimissa / vesiputouksissa


 Pumppua ei saa käyttää merivedessä eikä syttyvissä, syövyttävissä, räjähtävissä tai muuten vaarallisissa nesteissä.


 Pumpun ei saa antaa käydä kuivana.

 Pumppua on käytettävä pakkauksessa olevan suodattimen kanssa; se suojaa pumppua vedessä mahdollisesti olevilta roskilta. Suodattimen käyttämättä jättäminen mitätöi takuun


 Jos pumppua ei käytetä yli kuukauteen tai jos on olemassa jäätymisriski, pumppu, suodatin ja letku on tyhjennettävä.

 Pumpun suorituskyky riippuu ulostuloletkun (kasteluletkun) pituudesta ja halkaisijasta ja veden pumppauskorkeudesta.


 Tätä pumppua ei saa käyttää ihmisten ollessa vedessä

 Suihkutinta ei tule käyttää ihmisten ollessa vedessä

 Älä suuntaa ulostuloa ihmisiä tai eläimiä kohti

 Laitetta ei ole tarkoitettu fyysisesti tai henkisesti vajaakykyisten, aistivammaisten tai kokemattomien henkilöiden (lapset mukaan lukien) käyttöön ilman heidän turvallisuudestaan vastaavan henkilön valvontaa tai ilman tämän antamaa opastusta laitteen käyttöön. Lapsia on valvottava, jotta he eivät leiki laitteella.

## Asennus

 Irrota pumppu sähköliitännästä aina ennen sen asentamista tai muuta käsittelymistä.


Vammojen välttämiseksi älä työnnä sormiasi pumpun suuaukkoon.

- Käytä pakkauksessa olevaa kahvaa pumpun kantamiseen ja nostamiseen
- Kun pumppua käytetään ensimmäistä kertaa vesitynnyrin kanssa, varmista, että vesitynnyri tyhjennetään ja puhdistetaan sakasta, lehdistä ja muista roskista.

**Pumpun kokoaminen:**


**A** Kiinnitä metallinen jalusta pumppuun pakkauksessa olevilla pulteilla ja aluslevyillä


**B** Ruuvaa yksi keltainen lisälaitesovitin pumpun syöttöliitäntään

 Varmista, että tiivisteet kiinnitetään etupuolelle pumpun ja sovittimen väliin

 Kiristä käsin


**C** Ruuvaa suodatin sovittimeen.


 Suodattimessa olevan nuolen tulee osoittaa pumppuun päin.

 Varmista, että tiiviste kiinnitetään etupuolelle sovittimen ja suodattimen väliin


 Kiristä käsin


**D** Poista suodatinsovitin letkusta ja kiinnitä imuletku suodattimeen


 Varmista, että tiiviste kiinnitetään etupuolelle suodattimen ja letkun väliin

 Kiristä kaikki liittimet käsin


**E** Varmista, että imuletkun tuloliitäntä on vähintään 150 mm (6") vedenpinnan alapuolella. Aseta tarvittaessa tiili letkun päähän painoksi.

 On erittäin tärkeää, että kaikki tiivisteet ovat paikoillaan ja kaikki liitokset ovat ilmatiiviitä.

 Imuletkussa ei saa olla kulmia eikä kierteitä, koska ne voivat vaikuttaa suorituskyykyyn


 Asennuksen tulee noudattaa tämän lehtisen kannessa olevissa kaavioissa A ja B kuvattuja rajoituksia

**F** Täytä pumpun säiliö ääriään myöten täyteen vesijohtovedellä käyttämällä kastelukannua

 Hozelock-puutarhapumppuissa on esitäyttymistoiminto, joten ne voidaan esitäyttää imuputkea tai suodatinta täyttämättä.


**G** Liitä ulostuloliitin pumpun ulostuloliitäntään

**H** Liitä puutarhaletku ulostuloliitäntään ja varmista, että puutarhaletkun toinen pää on avoin ja pystyy tyhjentymään, kun pumppu kytketään päälle.


 Varmista, että imuletku on sopivan vesisäiliön pinnan alapuolella.


**I** Kytke pumppu sopivaan virtalähteeseen

**J** Kun pumppu kytketään päälle, sen esitäyttyminen alkaa. Tähän voi kuluja useita minuutteja. Esitäyttymisen aikana pumppu pumppaa ilman ja veden seosta; tämä vähentää pumpun suorituskyykyä huomattavasti ja aiheuttaa paljon melua.

 Letkun on oltava avoin, ts. toista päätä ei saa tukkia eikä sulkea ruiskupistoolilla eikä tulppaliittimellä

■ Kun pumppu on esitäytetty ja valmiina käyttöön, melu vähenee ja virtaus ja paine ovat suurimmillaan.

 Jos jokin tiiviste tai liitin puuttuu tai on liian kireällä tai löysällä, pumppu ei täyty

 Jos pumppu ei ala täytyä 5 minuutin kuluessa, pysäytä se ja toista vaiheet 6–10

### LIITTÄMINEN HUUHELUIÄRJEESTELMÄÄN:

■ Pumppua voidaan käyttää letkujen ja letkukelojen kanssa lisäämällä siihen 2166-letkuliitin (hankittava erikseen).


## Ylivirtasuojaus

- Hozelock-puutarhapumppuissa on sisäinen lämpökatkaisin. Pumppu pysähtyy ylikuormitustilanteessa. Moottori käynnistyy automaattisesti uudelleen jäähdyttyään.

## Pumpun käynnistäminen

- Kytke pistoke 220–240 V A/C:n liitäntään

## Huolto

 Varmista, että pumppu irrotetaan sähköpistorasiasta ennen huoltotoimenpiteitä.

Jos pumpun suorituskyyky laskee, synnä voi olla se, että sarjan kaksi suodatinta ovat tukkeutuneet ja ne on puhdistettava

**K** Tarkista imuletkun päässä oleva karkea suodatin säännöllisesti ja puhdista se tarvittaessa. Esitäytä pumppu sen tarkistamisen tai puhdistamisen jälkeen. Katso vaiheet F-J.

Tarkista pumpun syöttöpuolelle kiinnitetty hienosuodatin säännöllisesti ja puhdista se tarvittaessa.

**L** Löysää suuri keltainen lukkomutteri pakkauksessa olevalla suurella muovivaimella

**M** Poista kuppi ja suodatin ja puhdista ne

vesijohtovedessä. ! Älä hankaa

Kokoa uudelleen ja varmista, että mutteri on tiukasti kiinni – käytä pakkauksessa olevaa avainta


## Yhteystiedot

www.hozelock.com






### Pumpun säilytys

- Irrota letku, löysää punainen alamutteri ja anna pumpun tyhjentyä
- Säilytä pumpua kuivassa paikassa pakkaselta suojattuna.

### Vianetsintä

Ongelma	Mahdollinen syy	Korjaus
Pumppu ei pumpkaa vettä eikä moottori käy	Ei sähköä	Tarkista, että sähkövirta on kytketty päälle ja pumppu kytketty siihen oikein
	Pistoke kytketty väärin	
	Vikavirtasuojakytkin on lauennut	Palauta sähkönsyöttö. Jos vikavirtasuojakytkin laukeaa vielä kerran, ota yhteyttä ammattitaitoiseen
	Moottorivaurio	Pyydä apua Hozelockin asiakaspalvelusta
	Pumppu on ylikuumentunut	Pumpussa on lämpösuojaus – tarkista, onko pumpun kotelo kuuma; jos näin on, anna sen jäähtyä
Pumppu pumpkaa vain rajallisen määrän vettä tai ei ollenkaan ja moottori käy, melu jatkuu vielä usean minuutin kuluttua	Pumppu täynnä ilmaa	Irrota sähköpistorasiasta
	Pumppua ei ole esitäytetty	Toista esitäyttö – noudata vaiheita 6–10
	Syöttöaukko tukossa	Tarkista, että syöttöliitäntä on vedenpinnan alapuolella, syöttösuodatin on puhdas ja ettei syöttöletku ole kiertynyt tai vaurioitunut
	Putki/ulostuloaukko tukossa	Poista syöttöletkussa olevat tukokset tai kierteet
	Kulunut juoksupyörä	Pyydä apua Hozelockin asiakaspalvelusta
Pumppu toimii vain ajoittain	Nesteen lämpötila on liian korkea	 Käytä vain alle 35 °C nesteiden kanssa
	Neste on liian likaista	Tyhjennä ja puhdista vesitynnyri, täytä tuoreella sade- tai vesijohtovedellä.
	Viallinen moottori	Pyydä apua Hozelockin asiakaspalvelusta
Vettä vuotaa pumpun ulostuloliitännästä	Syöttöliitäntä ei ole riittävän tiukka	Kiristä
	Hozelock-liitintä ei ole kiinnitetty oikein	Kiinnitä Hozelock-liitin uudelleen

## Segurança Geral

-  A água sob alta pressão pode ser perigosa; desligue sempre a bomba em primeiro lugar, antes de retirar a mangueira da bomba.
-  Se a bomba estiver a trabalhar mas não houver caudal de água (por exemplo, a pistola de rega está na posição desligada) a água no interior da bomba pode aquecer muito. Nunca deixe a bomba a trabalhar durante mais de 10 minutos sem um caudal de água.
-  **Advertência:** Leia este manual cuidadosamente antes de instalar a bomba.
-  Este símbolo avisa o utilizador de que o incumprimento de uma instrução pode danificar a bomba ou o sistema.
-  Este símbolo avisa o utilizador de que se trata de informação de segurança eléctrica importante.

Guarde este manual com cuidado.






No caso de surgir um problema, contacte o serviço de apoio ao cliente da Hozelock.

As bombas de jardim Hozelock são cuidadosamente testadas e embaladas durante a montagem.






Ao receber a bomba, verifique que ela não foi danificada durante o transporte. Se a bomba estiver danificada, não a utilize e contacte o serviço de apoio ao cliente da Hozelock.

## Segurança Eléctrica

Verifique que a tensão e a frequência da bomba indicadas na placa de valores nominais correspondem aos valores da rede.

-  **INSTALAÇÃO ELÉCTRICA:**
-  A ALIMENTAÇÃO DE REDE DEVE ESTAR EQUIPADA COM UM DISPOSITIVO DE CORRENTE RESIDUAL (DCR) DE 10 MA OU DE 30 MA.
-  **PROTEJA A FICHA E O CABO DE ALIMENTAÇÃO DO CALOR, ÓLEO E ARESTAS AFIADAS.**
-  O CABO DE ALIMENTAÇÃO SÓ DEVE SER SUBSTITUÍDO POR PESSOAL QUALIFICADO.
-  **CERTIFIQUE-SE DE QUE AS LIGAÇÕES ELÉCTRICAS ESTÃO PROTEGIDAS DA ÁGUA**








## E DOS SALPICOS.

-  **A BOMBA DEVE SER INSTALADA SOBRE UMA SUPERFÍCIE ESTÁVEL PLANA E SECA.**
-  **A BOMBA NÃO DEVE FICAR SUBMERSA.**
-  **O CABO DE ALIMENTAÇÃO DEVE POSSUIR NO MÍNIMO 3 ALMAS COM UMA SECÇÃO DE 0,75 MM<sup>2</sup> EQUIVALENTE À DO H05 RN-F. PARA TER A CERTEZA DE QUE A FICHA ESTÁ PROTEGIDA CONTRA SALPICOS, USE O CABO FORNECIDO PARA LIGAR A FICHA O MAIS LONGE POSSÍVEL DA BOMBA.**
-  **ANTES DE USAR A BOMBA, INSPECIONE-A SEMPRE VISUALMENTE, (PRINCIPALMENTE O CABO DE ALIMENTAÇÃO E A FICHA). NÃO USE A BOMBA SE ESTA ESTIVER DANIFICADA.**
-  **NUNCA LEVANTE A BOMBA PEGANDO PELO CABO DE ALIMENTAÇÃO.**


## Limitações


Esta bomba pode ser utilizada para:


Accionar pistolas de rega, aspersores e sistemas de microirrigação.

-  Esta bomba não deve ser utilizada com piscinas em que haja pessoas dentro da água.
-  Esta bomba não deve ser utilizada para fontes de mesa / aquários / outras fontes / filtros para lagos de peixes / cascatas.
-  A bomba não pode ser usada para água do mar e líquidos inflamáveis, corrosivos, explosivos ou perigosos.
-  Não deixar a bomba trabalhar a seco.
-  A bomba deve ser utilizada com o filtro fornecido, que a protege contra detritos que possam estar presentes na água. Se não usar este filtro, anulará a garantia da bomba.
-  Se a bomba não for utilizada por mais de um mês ou se houver o perigo de congelação, deve drenar a bomba, o filtro e a mangueira.
-  O desempenho da bomba depende do comprimento e diâmetro da mangueira de saída (mangueira de rega) e da altura de bombeamento da água.


Esta bomba não deve ser utilizada quando estiverem pessoas dentro da água.

 O pulverizador não deve ser utilizado quando estiverem pessoas dentro da água.

 Não pulverizar a abertura de saída em direcção a pessoas ou animais.

 Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com uma capacidade física, sensorial ou mental reduzida, ou com falta de experiência e conhecimento, a não ser que estejam a ser vigiadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou tenham recebido dela instruções sobre a utilização do aparelho. As crianças devem ser vigiadas e não se deve permitir que brinquem com o aparelho.

## Instalação

 **Antes de instalar a bomba, e sempre que a manusear, desligue-a sempre da fonte de alimentação.**


Para evitar lesões, não coloque nunca os dedos dentro da boca da bomba.


- Use a pega fornecida para transportar ou levantar a bomba.
- Quando utilizar pela primeira vez a bomba associada a um reservatório de água, verifique que este está vazio e isento de sedimentos, folhas e detritos acumulados.

### Montagem da bomba:


**A** Fixe a placa base de metal à bomba com os parafusos e anilhas fornecidos.


**B** Aparafuse um dos adaptadores amarelos à admissão da bomba.

 Certifique-se de que instala os vedantes à frente, entre a bomba e o adaptador

 Aperte bem à mão


**C** Aparafuse o filtro ao adaptador.


 A seta do filtro deve apontar na direcção da bomba.

 Certifique-se de que instala o vedante à frente, entre o adaptador e o filtro


 Aperte bem à mão


**D** Retire o adaptador do filtro da mangueira e ligue a mangueira de sucção ao filtro.


 Certifique-se de que instala o vedante à frente, entre o filtro e a mangueira

 Certifique-se de que todos os acessórios estão bem apertados à mão


**E** Certifique-se de que a entrada da mangueira de sucção está situada pelo menos 150 mm abaixo da superfície da água. Se necessário, coloque um tijolo sobre a extremidade da mangueira para a estabilizar.

 É essencial que todos os vedantes estejam instalados no seu lugar e que todas as juntas sejam estanques ao ar.

 A mangueira de sucção não deve ter cotovelos nem dobras, porque isto afecta o desempenho da bomba.


 A instalação deve ser consistente com as limitações, como se indica nos diagramas A e B da capa deste folheto.

**F** Encha a câmara da bomba até à orla com água da torneira, usando para isso um regador.

 As bombas de jardim Hozelock são autoferrantes e por isso podem ser ferradas sem ser necessário encher a mangueira de sucção ou o filtro.


**G** Ligue o conector de saída à saída da bomba.

**H** Ligue a mangueira de jardim à saída, certificando-se de que a outra extremidade da mangueira está aberta e pode descarregar livremente quando se ligar a bomba.

 Verifique que a mangueira de sucção está abaixo da superfície de um depósito de água apropriado (reservatório de água, etc.).

**I** Ligue a bomba a uma fonte de alimentação adequada.

**J** Quando se liga a bomba, esta inicia a sua ferragem. Esta operação pode demorar alguns minutos. Durante a ferragem da bomba esta bombeia uma mistura de ar e água, o que reduz drasticamente o seu desempenho e é uma operação muito ruidosa.

 A mangueira deve estar aberta, isto é, a outra extremidade não deve estar bloqueada ou fechada por uma pistola de rega ou conector de interrupção do fluxo de água

- Quando a bomba está ferrada e pronta a ser utilizada, o ruído diminui e o caudal e pressão de água são maximizados.



Se faltar algum dos vedantes ou acessórios ou se estes estiverem apertados demais ou frouxos, a bomba não ferra.



Se a bomba não ferrar após 5 minutos – pare e repita as etapas 6 a 10.

#### COMO LIGAR A UM SISTEMA DE IRRIGAÇÃO:

- Para utilizar com mangueiras e enroladores de mangueiras, adicione um conector de mangueira 2166 (disponível separadamente).

### Protecção contra Sobrecargas

- A bomba de jardim Hozelock possui um interruptor de protecção térmica integrado. A bomba pára se ocorrer uma sobrecarga. O motor volta a arrancar automaticamente depois de ter arrefecido.

### Como efectuar o arranque da bomba

- Ligue a ficha a uma tomada de CA de 220 V a 240 V.

### Manutenção



**Certifique-se de que desliga a bomba da fonte de alimentação antes de efectuar qualquer trabalho de manutenção.**

Se o desempenho da bomba diminuir, isto pode ser devido a obstrução dos dois filtros do kit e estes devem ser limpos.

- **K** Verifique periodicamente o filtro grosseiro da extremidade da mangueira de sucção e limpe, se necessário. Depois de verificar ou limpar a bomba, ferre de novo a bomba. Consulte as etapas F-J.

Periodicamente, verifique o filtro fino instalado antes da bomba e limpe-o, se necessário.

- **L** Use a chave inglesa grande fornecida, de plástico, para desapertar a porca de bloqueio grande amarela.

- **M** Retire o copo e o filtro e limpe sob água corrente da torneira. ! Não esfregue.

Volte a montar e certifique-se de que a porca está bem apertada – use a chave inglesa fornecida.

### Armazenamento da bomba


- Desligue a mangueira, desaperte a porca vermelha inferior e deixe drenar.
- Guarde a bomba em local seco e proteja-a contra a geada.

### Informações de contacto

[www.hozelock.com](http://www.hozelock.com)





## Identificação e Resolução de Problemas

Problema	Causa Possível	Solução
A bomba não bombeia a água e o motor não funciona	Ausência de corrente.	Verifique que a fonte de alimentação eléctrica está ligada e que a bomba está ligada a essa fonte correctamente.
	Ficha introduzida incorrectamente.	
	Disparo do disjuntor.	Restabeleça a alimentação eléctrica. Se o disjuntor disparar mais uma vez, contacte um electricista qualificado.
	Motor danificado	Contacte o Serviço de Apoio ao Cliente da Hozelock para obter ajuda.
	Sobreaquecimento da bomba	A bomba possui uma protecção térmica integrada – verifique se a carcaça da bomba está quente e, se assim for, deixe-a arrefecer

Problema	Causa Possível	Solução
A bomba abastece uma quantidade limitada de água, ou não bombeia a água, com o motor a funcionar; a bomba continua ruidosa até mesmo depois de alguns minutos	Bomba cheia de ar	Desligue da fonte de alimentação.
	A bomba não está ferrada	Repita a ferragem da bomba – siga as etapas 6-10.
	Admissão obstruída	Verifique que a admissão da bomba está abaixo da superfície da água, que o filtro de admissão está limpo e que a mangueira de entrada não tem dobras nem está danificada.
	Tubo/saída obstruídos	Remova as obstruções da mangueira de entrada ou dobras.
	Impulsor gasto	Contacte o Serviço de Apoio ao Cliente da Hozelock para obter ajuda.
A bomba só funciona intermitentemente	Temperatura do fluido demasiado elevada	 Use apenas com fluidos com uma temperatura inferior a 35°C
	Fluido demasiado sujo	Esvazie e limpe o reservatório de água, volte a encher com água doce da chuva/da torneira.
	Motor avariado	Contacte o Serviço de Apoio ao Cliente da Hozelock para obter ajuda.
Fuga de água da saída da bomba	Conjunto da admissão da bomba não está bem apertado	Aperte.
	O conector Hozelock não está correctamente ligado	Volte a ligar o conector Hozelock.

PL

## Bezpieczeństwo

-  Woda tryskająca pod wysokim ciśnieniem może być niebezpieczna. Dlatego przed odłączeniem węża od pompy należy zawsze wyłączyć pompę.
-  Jeśli pompa pracuje, ale woda nie płynie (na przykład dlatego, że pistolet natryskowy jest zamknięty), to temperatura wody w pompie może bardzo wzrosnąć. Nie wolno dopuścić do tego, aby pompa pracowała przy zamkniętym wężu dłużej niż przez 10 minut.
-  Uwaga: Przed przystąpieniem do instalacji pompy należy zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi.
-  Symbol ten ostrzega użytkownika, że niezastosowanie się do instrukcji może spowodować uszkodzenie pompy lub systemu nawadniania

 Symbol ten sygnalizuje ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa elektrycznego.

Zachowaj niniejszą instrukcję obsługi!

W razie problemów skontaktuj się z działem obsługi klientów firmy Hozelock.

Każda pompa ogrodowa firmy Hozelock jest po zmontowaniu starannie testowana i pakowana.

Po otrzymaniu pompy należy sprawdzić, czy nie została ona uszkodzona podczas transportu. Jeśli pompa jest uszkodzona, to nie należy jej używać, lecz należy skontaktować się z działem obsługi klientów firmy Hozelock.

## Bezpieczeństwo elektryczne






Sprawdź, czy wartości napięcia i częstotliwości prądu zmiennego podane na tabliczce znamionowej pompy zgadzają się z napięciem i częstotliwością prądu w sieci.







-  **INSTALACJA ELEKTRYCZNA:**
-  **GNIAZDO SIECIOWE MUSI BYĆ WYPOSAŻONE W WYŁĄCZNIK RÓŻNICOWOPRĄDOWY (RCD) 10MA LUB 30MA.**
-  **CHROŃ WTYCZKĘ I PRZEWÓD ZASILAJĄCY PRZEZ WYSOKĄ TEMPERATURĄ, OLEJAMI I OSTRYMI KRAWĘDZIAMI.**
-  **PRZEWÓD ZASILAJĄCY MOŻE ZOSTAĆ WYMIENIONY WYŁĄCZNIE PRZEZ WYKWALIFIKOWANEGO TECHNIKA.**
-  **PRZED PODŁĄCZENIEM POMPY DO SIECI UPEWNIJ SIĘ, ŻE WSZYSTKIE POŁĄCZENIA ELEKTRYCZNE SĄ ZABEZPIECZONE PRZED ZALANIEM I ZACHLAPANIEM WODĄ**
-  **POMPĘ NALEŻY USTAWIĆ NA STABILNEJ, RÓWNEJ I SUCHEJ POWIERZCHNI**
-  **POMPY NIE WOLNO ZANURZAĆ W WODZIE**
-  **DO ZASILANIA POMPY WYMAGANY JEST PRZEWÓD PRZYNAJMNIEJ Z 3 WIĄZKAMI 0,75 MM<sup>2</sup> (ODPOWIEDNIK PRZEWODU H05 RN-F). ABY ZABEZPIECZYĆ WTYCZKĘ PRZED ZACHLAPANIEM, POMPĘ NALEŻY PODŁĄCZYĆ ZA POMOCĄ DOŁĄCZONEGO PRZEWODU DO GNIAZDKA ZNAJDUJĄCEGO SIĘ MOŻLIWIE NAJDALEJ OD POMPY**
-  **PRZED KAŻDYM UŻYCIEM NALEŻY SPRAWDZIĆ WIZUALNY STAN POMPY (ZWŁASZCZA PRZEWODU ZASILAJĄCEGO I WTYCZKI). NIE NALEŻY UŻYWAĆ USZKODZONEJ POMPY.**
-  **NIE PODNOSIĆ POMPY ZA PRZEWÓD ZASILAJĄCY!**

## Zastosowania pompy


Zastosowania pompy:

Do pistoletów natryskowych, zraszaczy i systemów mikroirygacyjnych

-  Pompy nie należy stosować w basenach, z których korzystają ludzie.
-  Pompy nie należy stosować do fontann stołowych / akwariów / fontann / filtrów do sadzawek z rybami / wodospadów.
-  Pompa nie nadaje się do przepompowywania wody morskiej, płynów łatwopalnych, żrących, wybuchowych i innych niebezpiecznych substancji.
-  Pompa nie może pracować na sucho.
-  Pompa nie może pracować bez filtra, który chroni ją przed zanieczyszczeniami obecnymi w wodzie. Użycie pompy bez filtra powoduje utratę gwarancji.

-  Jeśli pompa nie będzie używana przez ponad miesiąc lub jeśli istnieje zagrożenie, że woda w pompie zamrze, to należy usunąć wodę z pompy, filtra i węża.
-  Wydajność pompy zależy od długości i średnicy węża wylotowego (do podlewania) oraz wysokości, na jaką pompowana jest woda.
-  Pompy nie wolno stosować, gdy w wodzie znajdują się ludzie.
-  Spryskiwacza nie wolno stosować, gdy w wodzie znajdują się ludzie.
-  Nie kierować wylotu spryskiwacza w stronę ludzi lub zwierząt.
-  Urządzenia nie mogą obsługiwać osoby (także dzieci) z ograniczoną sprawnością fizyczną, sensoryczną lub psychiczną ani też osoby bez właściwego doświadczenia lub znajomości rzeczy, chyba że obsługa urządzenia odbywa się pod nadzorem lub po otrzymaniu dokładnych instrukcji od osoby odpowiedzialnej za bezpieczeństwo użytkownika. Użytkownik ma obowiązek dopilnować, aby dzieci nie bawiły się pompą ani innymi elementami instalacji.





## Instalacja

-  **Przed przystąpieniem do instalacji lub jakichkolwiek czynności wymagających manipulowania pompą należy odłączyć pompę od sieci elektrycznej.**


Nie wkładać palców do wlotu pompy! Grozi to obrażeniami.

- Pompę należy podnosić wyłącznie za przeznaczony do tego celu uchwyt
- Przed pierwszym zainstalowaniem pompy w beczce z deszczówką należy opróżnić beczkę i oczyścić ją z osadu, liści i innych zanieczyszczeń.


### Montaż pompy:


- A** Przymocować do pompy metalową podstawę za pomocą załączonych śrub i podkładek
- B** Na wlot pompy nakręcić jeden z żółtych adapterów
  -  Sprawdź, czy między wylotem pompy i adapterem jest uszczelka
  -  Dokręć do oporu (tylko ręką)
- C** Na adapter nakręcić filtr.
  -  Strzałka na filtrze powinna być skierowana w stronę pompy.
  -  Sprawdź, czy między adapterem i filtrem

jest uszczelka


 Dokręć do oporu (tylko ręką)


**D** Zdjąć adapter filtra z węża i podłączyć wąż ssący do filtra


 Sprawdź, czy między filtrem i końcówką węża jest uszczelka

 Sprawdź, czy wszystkie złącza są dobrze dokręcone (tylko ręką)


**E** Upewnić się, czy koniec węża ssącego znajduje się co najmniej 150 mm (6 cali) pod powierzchnią wody. W razie potrzeby obciążyć koniec węża cegłą.

 Jest bardzo ważne, aby wszystkie uszczelki były na miejscu i żeby przez żadne złącze nie mogło dostawać się do pompy powietrze.

 Wąż ssący nie może być pozaginany ani pozaginatany, gdyż będzie to miało wpływ na wydajność pompy.


 Instalując pompę należy przestrzegać zasad podanych w części niniejszej instrukcji mówiącej o zastosowaniach pompy oraz przedstawionych na rysunkach A i B na okładce.

**F** Napełnić pompę wodą z kranu za pomocą konewki.

 Pompy ogrodowe marki Hozelock są pompami samozasysającymi, a więc zalanie pompy nie wymaga wypełnienia wodą węża ssącego i filtra.


**G** Podłączyć złączkę odpływową do wylotu pompy.

**H** Podłączyć wąż ogrodowy do wylotu pompy i upewnić się, że drugi koniec węża jest otwarty i że woda będzie mogła swobodnie przepływać po włączeniu pompy.

 Upewnić się, że koniec węża ssącego zanurzony jest w zbiorniku z wodą (beczce z deszczówką itp.)


**I** Włączyć przewód zasilający pompy do gniazda sieci elektrycznej.


**J** Po włączeniu zasilania rozpocznie się zalewanie pompy. Może to potrwać kilka minut. W czasie zalewania pompowana będzie mieszanka wody i powietrza; wydajność pompy jest wówczas znacznie niższa niż normalnie i pracuje ona bardzo głośno.

 Wąż powinien być otwarty – na jego końcu

nie powinno być pistoletu natryskowego ani zatyczki.

■ Pompa jest zalana i gotowa do pracy, gdy hałas ustał, a strumień wody i ciśnienie osiągnęły wartość maksymalną.

 Jeśli brakuje którejkolwiek uszczelki lub którakolwiek złączka jest dokręcona za mocno lub za słabo, to pompa nie zostanie zalana.

 Jeśli pompa nie została zalana w ciągu 5 minut, to należy ją wyłączyć i ponownie wykonać czynności 6-10

## PRZYŁĄCZANIE POMPY DO SYSTEMU IRYGACYJNEGO:

■ Podłączenie do pompy węża lub bębna z wężem wymaga złączki 2166 (do nabycia osobno)


## Zabezpieczenie pompy przed przeciążeniem

• Pompa ogrodowa Hozelock wyposażona jest w bezpiecznik termiczny. W razie przegrzania, pompa zostanie automatycznie wyłączona. Po ostygnięciu silnik pompy włączy się samoczynnie.

## Uruchomienie pompy

• Włączyć przewód zasilający pompy do gniazda sieci elektrycznej prądu zmiennego o napięciu 220-240V

## Konserwacja

 **Przed przystąpieniem do konserwacji, pompę należy odłączyć od zasilania.**

Przyczyną spadku wydajności pompy może być zatkanie dwóch filtrów należących do zestawu. W takim wypadku filtry należy oczyścić.

**K** Należy okresowo sprawdzać stan filtra wstępnego na końcu węża ssącego i w razie potrzeby oczyścić filtr. Po kontroli lub oczyszczeniu filtrów pompę należy ponownie zalać. W tym celu należy wykonać czynności F-J  
Należy okresowo sprawdzać filtr wtórny i w razie potrzeby oczyścić filtr.

**L** Do poluzowania dużej żółtej nakrętki blokującej należy użyć dużego klucza z tworzywa sztucznego (w zestawie).

**M** Zdjąć miskę i filtr; wypłukać pod kranem. Nie szorować!

Założyć filtr i dokręcić nakrętkę blokującą za pomocą dołączonego klucza.


## Przechowywanie pompy

- Odłączyć wąż i poluzować dolną czerwoną nakrętkę; poczekać, aż z pompy wypłynie woda.
- Pompę należy przechowywać w suchym miejscu; chronić przed mrozem.

## Dane kontaktowe

www.hozelock.com

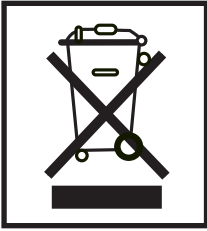
## Gdy pompa nie działa prawidłowo

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Pompa nie pompuje wody i nie można uruchomić silnika	Brak energii elektrycznej	Sprawdzić, czy zasilanie jest włączone i czy pompa jest prawidłowo podłączona do sieci elektrycznej
	Wtyczka nie jest prawidłowo włączona	
	Bezpiecznik przerwał dopływ prądu	Włączyć dopływ prądu. Jeśli bezpiecznik ponownie przerwie dopływ prądu, to należy wezwać elektryka
	Silnik został uszkodzony	Skontaktować się z działem obsługi klientów firmy Hozelock.
	Pompa uległa przegrzaniu	Pompa wyposażona jest w bezpiecznik termiczny – należy sprawdzić, czy pompa jest gorąca; jeśli tak, to należy poczekać, aż ostygnie
Ilość pompowanej wody jest niewielka lub pompa wcale nie pompuje, choć silnik pracuje; nawet po kilku minutach pompa wciąż hałasuje	Pompa jest zapowietrzona	Wyjąć wtyczkę z sieci
	Pompa nie została zalana	Ponownie zalać pompę – wykonać czynności 6-10
	Zablokowany wlot	Sprawdzić, czy koniec węża ssącego zanurzony jest w wodzie, czy filtr wlotowy jest czysty i czy wąż ssący nie jest zagięty lub uszkodzony
	Zablokowany wąż / wylot pompy	Usunąć zanieczyszczenia blokujące koniec węża ssącego; wyprostować zagięcia
	Zużyty wirnik	Skontaktować się z działem obsługi klientów firmy Hozelock.
Przerwy w pracy pompy	Temperatura wody jest za wysoka	 Temperatura pompowanej cieczy nie może przekraczać 35°C
	Woda jest zbyt zanieczyszczona	Opróżnić i oczyścić beczkę; napełnić czystą deszczówką lub wodą z kranu
	Silnik uległ uszkodzeniu	Skontaktować się z działem obsługi klientów firmy Hozelock.
Woda wycieka przy wylocie pompy	Nie dokręcone złącza	Dokręcić
	Złączka Hozelock nie jest prawidłowo podłączona	Ponownie podłączyć złączkę Hozelock







**WEEE**

Do not dispose of electrical appliances as unsorted municipal waste, use separate collection facilities. Contact your local government for information regarding the collection systems available. If electrical appliances are disposed of in landfills or dumps, hazardous substances can leak into the groundwater and get into the food chain, damaging your health and well-being. In the EU, when replacing old appliances with new ones, the retailer is legally obligated to take back your old appliance for disposals at least free of charge.

**WEEE**

Die Bedeutung der durchgestrichenen Mülltonne: Entsorgen Sie elektrische Gerate nicht im Hausmüll, nutzen Sie die Sammelstellen in Ihrer Gemeinde. Fragen Sie Ihre Gemeindeverwaltung nach den Standorten der Sammelstellen. Wenn elektrische Gerate unkontrolliert entsorgt werden, können während der Verwitterung gefährliche Stoffe ins Grundwasser und damit in die Nahrungskette gelangen, oder Flora und Fauna auf Jahre vergiftet werden. Wenn Sie das Gerät durch ein neues ersetzen, ist der Verkäufer gesetzlich verpflichtet, das alte mindestens kostenlos zur Entsorgung entgegenzunehmen.

**DEEE**

Ne pas jeter des appareils électriques avec les débris municipaux non triés, utiliser des installations de collecte séparées. Contacter votre municipalité pour plus d'informations concernant les systèmes de collecte disponibles. Si vous vous débarrassez d'appareils électriques sur les sites d'enfouissement des déchets ou des décharges municipales, des substances dangereuses peuvent s'infiltrer dans les eaux souterraines et contaminer la chaîne alimentaire, mettant ainsi en danger votre santé et votre bien-être. Dans l'UE, lorsqu'on remplace des anciens appareils par des nouveaux, le commerçant a l'obligation légale de reprendre votre ancien appareil, pour en disposer, au moins gratuitement.

**WEEE**

Elektrische apparaten mogen niet met het huishoudelijk restafval worden weggegooid; gebruik aparte inzamelingsfaciliteiten. Neem contact op met uw gemeente voor informatie over de beschikbare inzamelingsystemen. Als elektrische apparaten worden weggegooid in stortplaatsen of vuilnisbelten, dan kunnen gevaarlijke stoffen uitlekken, in het grondwater terechtkomen en de voedselketen binnendringen, waardoor uw gezondheid en welzijn worden geschaad. Als u oude apparaten vervangt door nieuwe, dan is binnen de EU de verkoper wettelijk verplicht om uw oude apparaat op zijn minst gratis terug te nemen voor verwijdering.

**RAEE**

Su producto está marcado con el símbolo especial del 'contenedor de basura tachado'. Este indica que: Los productos eléctricos usados no deberían mezclarse con los residuos domésticos generales y están sujetos al principio de recogida selectiva. Para obtener más información sobre cómo deshacerse de sus aparatos eléctricos viejos, póngase en contacto con su ayuntamiento. Si se desechan productos eléctricos en vertederos o botaderos, se corre el peligro de que sustancias peligrosas puedan filtrar al agua subterránea, e introducirse a la cadena alimenticia, perjudicando la salud y bienestar del público. En la UE, al cambiar aparatos usados por equipos nuevos, el detallista tiene la obligación legal de recibir su equipo viejo, por lo menos en forma gratuita, para que sea eliminado.

**WEEE**

Significato del simbolo della pattumiera con la croce: Non smaltire apparecchiature elettriche con i rifiuti domestici; utilizzare strutture di raccolta separate. Contattare le autorità locali per informazioni sui sistemi di raccolta disponibili. Se apparecchiature elettriche sono smaltite in discariche o sversatoi, sostanze pericolose possono penetrare nella falda acquifera e quindi nella catena alimentare, con possibili danni alla salute. Nell'UE, quando si sostituisce un'apparecchiatura con una nuova, il rivenditore è tenuto, per legge, a ritirare gratuitamente l'apparecchiatura esistente per lo smaltimento.

**WEEE**

Släng inte förbrukade elektriska apparater bland sorterat kommunalt avfall, använd separata återvinningsstationer. Kontakta din kommunledning för information om tillgängliga uppsamlingsplatser. Om elektriska apparater slängs i naturen eller grävs ner kan farliga substanser läcka ut i grundvattnet och tas upp i näringskedjan och på så sätt skada din hälsa och välbefinnande. Inom EU är en återförsäljare skyldig att kostnadsfritt ta tillbaka dina gamla apparater för bortskaflande när du ersätter dem med nya.

**WEEE**

Kast ikke elektriske innretninger som usortert avfall. Lever dette til din lokale gjenvinningsstasjon. Kontakt din kommune for informasjon angående lokal avfallshåndtering. Hvis elektriske innretninger blir kastet i naturen så kan det lekke ut farlige stoffer som kan gå i grunnvannet, noe som igjen kan forårsake nedsett helse og trivsel. Når du i EU erstatte gamle innretninger med nye, så er forhandleren lovpålagt å ta den gamle innretningen i retur uten kostnad for deg som kunde.

**WEE**

Smid ikke de elektriske apparater ud med din dagrenovation, men aflever dem på genbrugspladsen. Hozelock er tilmeldt renovation og genbrug af el-produkter i Danmark. Kontakt din lokale kommune for information om rigtig deponi. Hvis du smider dine elektriske apparater ud i naturen kan risikable substanser sive ned i grundvandet og dermed komme ind i fødekæden og ødelægge dit helbred. Når du erstatte gamle apparater med nye i EU så er din forhandler forpligtiget til at tage dine gamle apparater tilbage uden omkostninger.

**WEE**

Ristillä yliviivatuin roska-astian merkitys: Älä hävitä sähkölaitteita sekajätteen mukana, käytä jäljitteletietä. Palauta jätteenkierrätyksessä sähkölaite ELKER- keräyspisteeseen. Mikäli sähkölaitteita joutuu kaatopaikalle, niistä voi vapautua maaperään ja pohjaveteen terveydelle haitallisia yhdisteitä.

**WEEE**

Não descartar aparelhos eléctricos dentro de um caixote de lixo com os resíduos caseiros indiscriminados; utilizar um recipiente separado para recolha. Contactar as autoridades locais para obter informações sobre os sistemas de recolha disponíveis. Se os aparelhos eléctricos forem descartados em lixeiras ou aterros, certas substâncias perigosas podem escoar para o lençol de água subterrânea, penetrando na cadeia de alimentos e causando danos à sua saúde e bem-estar. Na UE, quando se substituem aparelhos eléctricos velhos por outros novos, o retalhista é legalmente obrigado a aceitar o aparelho velho e a descartar o mesmo gratuitamente.

**WEEE**

Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać wraz z nieposortowanymi odpadami komunalnymi, ale do specjalnych pojemników lub punktów zbioru. Należy zasięgnąć informacji w odpowiednim dziale lokalnych władz komunalnych na temat sposobów usuwania zużytego sprzętu. Wyprowadzenie sprzętu elektrycznego na wysypiska grozi wyciekami niebezpiecznych substancji, które przedostają się do wód gruntowych i łańcucha żywności, co stanowi zagrożenie dla zdrowia. W krajach UE dostawca nowego sprzętu ma prawny obowiązek odebrać od klienta stary sprzęt, za co nie może pobierać od użytkownika opłaty za wywóz.

**Hmax: 35m (3.5 bar)**  
**Max Suction: 9m**  
**Qmax: 3000LPH**

Motor: 230v~50Hz 400W 1.7A  
Max: 35°C

[www.hozelock.com](http://www.hozelock.com)



8m



**HOZELOCK**

Hozelock Ltd.  
Midpoint Park,  
Birmingham B76 1AB. England

Tel: +44 (0) 121 313 1122

[info@hozelock.com](mailto:info@hozelock.com)

[www.hozelock.com](http://www.hozelock.com)

33723-001